

APPROACHES TO THE CONSERVATION OF  
TWENTIETH-CENTURY CULTURAL  
HERITAGE  
MADRID – NEW DELHI DOCUMENT

2017



**ICOMOS**  
international council on monuments and sites

ICOMOS INTERNATIONAL COMMITTEE ON TWENTIETH CENTURY HERITAGE

The sweeping economic, social, technological and political developments of the twentieth century produced unprecedented change. Two world wars, the Cold War that followed, the Great Depression, and decolonisation, together, significantly altered the fabric of society over the course of the twentieth century. Rapid urbanisation and the growth of large cities, accelerated technological and scientific development and the emergence of mass communications and transportation fundamentally changed the way we lived and worked, producing new buildings and structures, unprecedented building types and forms, using experimental materials. Massively changed landscapes were created by industrialisation and mechanised agriculture. And yet, comparatively few of the sites and places created by such tumultuous events have been listed and protected for their heritage values. Thus, too many of the heritage places and sites of the twentieth-century remain at risk. Although appreciation of mid-century modernism is increasing in some regions, the range of buildings, structures, cultural landscapes and industrial sites that are characteristic of the twentieth century are still threatened by a general lack of awareness and recognition. All too often they are pressured by redevelopment, unsympathetic change, or simply by neglect.

Aware of these threats, in 2010 the members of the ICOMOS International Scientific Committee on Twentieth-Century Heritage (ISC20C) began to draft a reference text, setting out the approach and the principles that should be applied to managing and interpreting twentieth-century sites and places. The ambitious objective was to provide an international benchmark.

Lively debates ensued amongst members, drawing on their pragmatic experience from all regions of the world. Conferences, meetings and broad consultation were undertaken internationally. The final text: *Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Architectural Heritage*, colloquially called the Madrid Document, was presented to the 17<sup>th</sup> ICOMOS General Assembly in Paris, and distributed in Spanish, French and English for comment and discussion. Between 2011-2014 it was translated into more than a dozen languages including Russian, Italian, Finnish, German, Japanese, Portuguese, Mandarin, Hindi, Basque and Catalan, an indication of the need for and use of such an international guidance document.

After consideration of comments received, a second edition was published in four languages at the 18<sup>th</sup> ICOMOS General Assembly in Florence, but it was clear that a major revision - and a new title - was necessary to include other heritage typologies of the twentieth century such as cultural landscapes, industrial sites and urban areas. Collaboration with the ICOMOS International Scientific Committee on Cultural Landscapes (ISCCL), the ICOMOS International Committee on Historic Towns and Villages (CIVVIH), the International Technical Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) and the ICOMOS International Scientific Committee on Energy, Sustainability and Climate Change (ISCES+CC) has successfully resulted in the incorporation of the full breadth of twentieth-century heritage places and sites.

The third version, *Approaches for The Conservation of Twentieth-Century Cultural Heritage* will be presented at the 19<sup>th</sup> General Assembly of ICOMOS in Delhi in December 2017, incorporating the comments and inputs received during the 2014-17 consultation period. Thank you to all those who contributed to this process.

We encourage all who are responsible for the management and celebration of the world's twentieth-century heritage places to make use of *Approaches for The Conservation of Twentieth-Century Cultural Heritage* as the international guideline and benchmark standard for conserving and managing the heritage places and sites of the twentieth century.

Sheridan Burke  
President, ICOMOS ISC20C  
November, 2017

# APPROACHES TO THE CONSERVATION OF TWENTIETH-CENTURY CULTURAL HERITAGE

2017

## AIM OF THE DOCUMENT

The obligation to conserve and manage the heritage places and sites of the twentieth century is as important as our duty to conserve the significant cultural heritage of previous eras.

The cultural heritage of the twentieth century is at risk from a lack of appreciation and care. Much has already been lost and more is in danger. It is a living, evolving heritage and it is essential to understand, conserve, interpret and manage it well for future generations.

*Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Cultural Heritage*, seeks to contribute to the appropriate and respectful management of this important period of cultural heritage. While recognising existing heritage conservation documents<sup>1</sup>, *Approaches for the Conservation of Twentieth-Century Cultural Heritage* identifies many of the issues specifically involved in the conservation of twentieth-century heritage. It covers the full range of heritage typologies typically recognised as being worthy of conservation including architecture, structures, vernacular and industrial heritage, cultural landscapes including historic parks and gardens, historic urban landscapes, cultural routes and archeological sites.

This document is intended for use by all those involved in heritage conservation and management processes that may impact twentieth-century heritage places and sites.

Explanatory notes are incorporated where necessary and a glossary of terms completes the document.

## DEVELOP KNOWLEDGE AND UNDERSTANDING ABOUT CULTURAL SIGNIFICANCE

### **Article 1: Identify and assess cultural significance.**

#### *1.1: Use accepted heritage identification and assessment criteria.*

The identification and assessment of the significance of twentieth-century cultural heritage should use accepted heritage criteria. The cultural heritage of this particular century (including all of its elements) is a physical record of its time, location and use. Its cultural significance may rest in its tangible attributes, including physical location, views, design (for example, form and spatial relationships; colour schemes and cultural plantings; construction systems, fabric, technical equipment, as well as aesthetic qualities). Significance may also lie in use, historic, social, scientific or spiritual associations, or evidence of creative genius and/or in its intangible values.

*1.2: Identify and assess the significance of individual buildings, groups of structures and cultural and historic urban landscapes.*

To understand the heritage of the twentieth century it is important to identify and assess all its elements, groups of related or connected places or associated cultural and historic urban landscapes, including the interrelationships between people, the environment and the site or place that contribute to its significance.

*1.3: Identify and assess the significance of interiors, fittings, associated furniture and art works, collections, equipment and industrial machinery.*

To understand significance, it is also necessary to identify and assess interiors, fittings and associated furniture, art works, collections, and equipment and machinery associated with industrial sites and cultural landscapes.

*1.4: Recognise and respect structural innovation, forms, construction techniques and building materials.*

The twentieth century was characterised by the introduction of innovative forms, structural solutions, building materials and construction techniques and these should be identified and their significance assessed.

*1.5: Identify and assess the importance of setting.*

To understand the contribution of context to the significance of a heritage place or site, its setting<sup>ii</sup> should be identified and assessed. Setting includes not only the physical/tangible environment, but also the relationships and interaction (such as visual, ecological, historic, spatial) between the place or site and its setting. Heritage places may be part of a complex system where the relationships extend beyond the boundaries of individual sites or places.

*1.6: Identify and assess significant planning concepts and infrastructure.*

For urban settlements, industrial sites and historic urban landscapes, the different planning concepts, methods and ideas relevant for each development period (including the underlying functional infrastructure that facilitated these, such as power, water and sewerage) should be identified and their significance acknowledged, managed and conserved.

*1.7: Proactively develop inventories of the heritage of the twentieth century.*

The heritage of the twentieth century needs to be proactively identified and assessed through systematic surveys and inventories informed by thorough research and studies by multidisciplinary teams. Surveys and inventories should provide the basis for protective conservation and management measures, including heritage impact assessment developed by the responsible parties, including planning and heritage authorities.

*1.8: Use comparative analysis to establish cultural significance.*

When assessing the significance of the heritage of the twentieth century, comparative heritage places or sites should be identified and assessed to be able to analyse and understand relative significance.

### Article 2: Apply appropriate conservation planning and management methodology.

#### *2.1: Maintain integrity by understanding significance before any intervention.*

The integrity of the cultural heritage places of the twentieth century should not be impacted by unsympathetic change or interventions. Adequate research, documentation and analysis of the history and significance of a place or site is needed to avoid, minimise and mitigate potential adverse impacts.

Understanding how cultural significance is manifest in the heritage of the twentieth century requires an assessment of how different attributes, elements and values contribute to that significance. This is an essential prerequisite to making appropriate decisions about its care, interpretation and the conservation of its authenticity and integrity. Places and sites evolve over time and later alterations may have cultural significance. Different conservation approaches and methods may be necessary across a heritage place or individual site.

#### *2.2: Maximise the potential to gather information from primary sources.*

The twentieth century produced extensive records, made possible by technological advancements. It is important to use these sources when gathering information about a place or site, to inform assessments of significance.

In some instances, the original designer, builder, planner, client or others from the community closely associated with a place's creation may be able to provide primary information. Their input should always be sought, where relevant. Oral histories should be undertaken whilst it is possible to capture this information. This information should inform the understanding of significance however, a cautionary approach is needed when integrating the creators' views. Care should be taken when assessing original design intent in relation to the as-found physical place, to ensure that all values that contribute to significance are considered.

#### *2.3: Use a planning methodology that assesses cultural significance and provides policies to retain and respect it, prior to commencing work.*

The methodology used to assess the significance of the heritage of the twentieth century should follow a culturally appropriate conservation planning approach. This will include comprehensive historical research and significance assessment to develop policies which will conserve, manage and interpret that identified cultural significance. It is essential that such assessments are completed before works start, to ensure that specific conservation policies are provided to guide development and change. A Conservation Plan/Management Plan should be prepared. Regional heritage charters and site-specific conservation declarations may be relevant.<sup>iii</sup>

#### *2.4: Establish limits of acceptable change.*

For every development or conservation action, clear policies and guidelines should be established before starting any intervention, so as to define the acceptable limits of change. A conservation plan/management plan should define the significant parts of the heritage place or site, vulnerabilities affecting it, the areas where interventions are possible, the optimum usage of the site and the conservation measures to be taken. It should consider the specific principles (such as architectural, planning, structural and so on) and technologies used in the twentieth century.

### *2.5: Use interdisciplinary expertise.*

Conservation planning and management for twentieth-century places requires an interdisciplinary approach, considering all attributes and values of cultural significance. Specialists in modern conservation technology and material sciences may be required to undertake specific research due to the use and proliferation of non-traditional materials and construction methods in twentieth-century heritage. Specialists with expertise in the specific typology under consideration such as industrial heritage, cultural and historic urban landscapes, and so on should be involved in the conservation process.

### *2.6: Plan for maintenance and ongoing management.*

It is important to plan for regular preventive care and maintenance in the ongoing management of all cultural-heritage places and sites. Continual and appropriate maintenance and periodic inspection are consistently the best conservation action for any heritage place or site and reduce long-term repair costs. A maintenance plan will assist this process. Cultural and historic urban landscapes will require management plans to manage the processes of continual evolution and change to sustain significance.

Emergency stabilisation work may also be required and assessment and subsequent work should be carried out by appropriately qualified and experienced professionals and implemented in a way that minimises impact on significance.

### *2.7: Identify responsible parties for conservation action.*

It is important to identify the parties who are responsible and accountable for conservation actions for the cultural heritage of the twentieth century. These may include, but not be limited to, owners, asset managers, heritage authorities, communities, public authorities, local governments, city planning departments and occupants.

### *2.8: Archive records and documentation.*

When making changes to twentieth-century heritage places or sites it is important to produce records of those changes for public archiving. Recording techniques may include mapping, photography, measured drawings, oral histories, laser scanning, 3D modelling and sampling, and recording processes used on industrial heritage sites for industrial machinery, depending on the circumstances. Archival research is an important part of the conservation planning process. Owners should be encouraged to retain archives and make these available for conservation.

For every intervention, the particularities of the individual place or site and the measures taken should be documented appropriately. The documentation must record the state before, during and after the intervention. Such documentation should be kept in a secure location and in up-to-date replicable media. It will assist the presentation and interpretation of the place or site, thereby enhancing its understanding and enjoyment by users and visitors. Information acquired in the investigation of cultural heritage, as well as other inventories and documentation, should be made accessible to interested persons.

### **Article 3: Research the technical and planning aspects of twentieth-century cultural heritage.**

*3.1: Research and develop specific repair methods appropriate to the unique building materials and construction techniques of the twentieth century.*

Twentieth-century building materials and construction techniques may often differ from traditional materials and methods of the past. There is a need to research and develop specific repair methods appropriate to unique types of construction. Some characteristics of twentieth-century heritage, especially places or sites created after the middle of the century, may present specific conservation challenges, due to the use of new or experimental materials and construction methods, or simply due to a lack of specific professional experience in its repair. Original/significant materials or details should be recorded if they have to be removed, and representative samples should be stored.

Before any intervention, these materials should be carefully analysed and any visible and non-visible damage identified and understood. Some experimental materials may have a shorter life span than traditional materials and need to be carefully analysed. Investigations into the condition and deterioration of materials should be undertaken by suitably qualified professionals using non-destructive and carefully considered non-invasive methods. Limit destructive analysis to the absolute minimum. Careful investigation into the aging of materials of the twentieth century may be required.

*3.2: Research and develop appropriate responses to the new planning approaches developed in the twentieth century.*

The twentieth century saw the development of many new and experimental forms of urban living and city design. Conservation policies and development guidelines should be targeted to conserve these specific planning schemes or approaches for cultural and historic urban landscapes to sustain their significance.

### **Article 4: Develop policies to conserve significance.**

*4.1 Develop conservation policies informed by research to conserve and sustain the cultural significance of the place and use the policies to guide decision making when managing change.*

## MANAGE CHANGE TO SUSTAIN CULTURAL SIGNIFICANCE

### **Article 5: Acknowledge and manage pressures for change, which are constant.**

*5.1: Whether as a result of human intervention, or environmental conditions, managing change is an essential part of the conservation process to maintain cultural significance, authenticity and integrity.*

In some instances, change may be necessary to sustain a heritage place or site. Individual interventions and cumulative change can adversely impact cultural significance. Where change is necessary, impacts on the integrity and authenticity of the place must be assessed and monitored.

## **Article 6: Manage change sensitively.**

### *6.1: Adopt a cautious approach to change.*

Do only as much as is necessary and as little as possible. Any intervention should be cautious. The extent and depth of change should be minimised. Use only proven methods of repair and avoid treatments that may cause damage to historic fabric, and cultural significance; repairs should be undertaken using the least invasive means possible. Changes should be as reversible as possible.

Discrete interventions can be introduced that improve the performance and functionality of a site or place on condition that its cultural significance is not adversely impacted. When change of use is under consideration, care must be taken to find an appropriate reuse that conserves the cultural significance.

### *6.2: Assess the heritage impacts of proposed changes against the conservation policies prior to works commencing and aim to avoid or mitigate any adverse impacts.*

The cultural significance of a place needs to be defined and understood, so that any proposals for change minimize or avoid adverse impacts. Different elements, attributes and values may have variable tolerances for change, and this need to be assessed and understood before developing proposals for adaptation or change so that the cultural significance of the place is managed and conserved.

### *6.3: The application of standard building and regulatory codes requires flexible and innovative approaches to ensure appropriate heritage conservation solutions.*

The application of standardised legal and building codes (e.g. accessibility requirements, health and safety code requirements, fire-safety requirements, seismic retrofitting, landscape requirements, traffic management and measures to improve energy efficiency) may need to be flexibly adapted to conserve cultural significance. Thorough analysis and negotiation with the relevant authorities and experts should aim to avoid or minimise any adverse heritage impact. Each case should be judged on its individual merits.<sup>iv</sup>

## **Article 7: Ensure a respectful approach to additions and interventions.**

### *7.1: Additions need to respect the cultural significance of the heritage place or site.*

In some cases, an intervention (such as a new addition to a building or garden, a new infill building in an urban area and so on) may be needed to ensure the sustainability of the place or site. After careful analysis, new additions should be designed to respect the scale, siting, composition, proportion, structure, landscape, materials, texture and colour of the place or site. Additions should be discernible as new, identifiable upon close inspection, but work in harmony with the existing; complementing not competing, interpreting not imitating.

### *7.2: New interventions should be designed to take into account the existing character, scale, form, siting, landscape, materials, colour, patina and detailing.*

Careful analysis of previous plantings, buildings and sympathetic interpretation of their design may assist in providing appropriate design solutions. However, designing in context does not mean imitation.



## **Article 8: Recognise when use contributes to significance and manage accordingly.**

Where a functional use contributes to the significance of a place or site, conservation should aim to sustain that use where possible. Where a new use is introduced as a means of sustaining the place, and where the previous use or functions contribute to cultural significance this should be clearly interpreted.

## **Article 9: Respect the authenticity and integrity of the place or site.**

### *9.1: Interventions should enhance and sustain cultural significance.*

Significant elements must be repaired or restored, rather than reconstructed. Stabilising, consolidating and repairing significant elements is preferable to replacing them. Wherever possible, replacement materials should be matched like for like, but marked or dated to distinguish them as new.

Reconstruction of entirely lost heritage places or of their important elements is not an action of conservation and is not recommended. However, limited reconstruction, if supported by documentation, may contribute to the integrity and/or understanding of a cultural heritage place or site.

### *9.2: Respect the value of significant layers of change and the patina of age.*

The cultural significance of a place or site as historic testimony is principally based on its original or significant material attributes and/or its intangible values, which define its authenticity. However, the cultural significance of an original heritage place or site, or later interventions, additions, landscape elements or new elements, does not depend on their age alone. Later changes that have acquired their own cultural significance should be recognised and respected when making conservation or development decisions.

Age should be discernible through all the interventions and changes that have occurred over time, and evident in their patina. This principle is important for the majority of materials used in the twentieth century.

Contents, fixtures, fittings, machinery, equipment, artwork, plantings or landscape elements that contribute to cultural significance should always be retained on the heritage site where possible.<sup>9</sup>

## **MANAGE FOR ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY**

## **Article 10: Give consideration to environmental sustainability.**

### *10.1: Care must be taken to achieve an appropriate balance between environmental sustainability and the introduction of energy efficiency measures with the conservation of cultural significance.*

Pressure for twentieth-century cultural heritage to become more energy efficient will increase over time and heritage buildings and places should function as efficiently as possible. However, cultural significance (including function and use) should not be adversely impacted by energy conservation measures, wherever possible.

Conservation should take into account contemporary approaches to environmental sustainability.<sup>vi</sup> Interventions to a cultural heritage place or site should be executed with sustainable methods and products to support its conservation and development and ongoing management. To achieve a practical and balanced solution, consultation with all parties is needed to ensure sustainability of the place or site. All possible options in terms of intervening, managing and interpreting the cultural significance of the heritage place and its wider setting must be retained for future generations.

Understanding an existing building's energy performance is an essential first step in planning an energy retrofit. Research specific technical methods, systems and materials to identify appropriate retrofit solutions. Where original materials have failed, explore the potential to replace or repair materials with more energy efficient alternatives, where this will not adversely impact cultural significance.

The impact of renewable energy systems such as wind turbines, solar panels and water capture systems on cultural and historic urban landscapes should be assessed and avoided, minimised or mitigated.

*10.2: Promote and communicate appropriate energy conservation and environmentally sustainable practices for twentieth-century heritage.*

Encourage research into developing appropriate environmentally-sustainable materials, systems and practices for twentieth-century heritage.

Encourage educational and training programs to adopt an integrated approach to conservation of twentieth-century cultural heritage that balances conserving cultural significance with environmental sustainability needs.

## INTERPRET, COMMUNICATE AND BUILD CAPACITY

**Article 11: Promote and celebrate twentieth-century cultural heritage with the wider community.**

*11.1: Communicate cultural significance broadly.*

Engage with key audiences and stakeholders in dialogue that assists in the appreciation and understanding of twentieth-century heritage places and their conservation.

*11.2: Presentation and interpretation are essential parts of the conservation process.*

Publish and distribute twentieth-century cultural heritage research and conservation/management plans, and promote events and projects wherever possible among the appropriate professions and broader community.

*11.3: Interpretation is a key conservation action.*

Interpretation is an essential tool in raising public appreciation of twentieth-century heritage places and sites, and plays an important role in documenting change and explaining significance.

#### 11.4: Encourage and support professional educational programs to build capacity and skills for twentieth-century heritage conservation.

Educational and professional training programs in many disciplines need to include the principles of conservation for twentieth-century heritage and address its specific challenges including understanding significance, technical and material challenges and ensuring environmental sustainability.<sup>vii</sup>

## GLOSSARY

**Adaptation** means changing a place or site to suit the existing use or a proposed new use (*Burra Charter, 2013*).

**Attributes** of a place include its physical location, form, fabric and use, its planning methods, design (including colour schemes), construction systems and technical equipment, as well as its aesthetic qualities.

**Authenticity** is the ability of a heritage place or site to express its cultural significance through its material attributes and intangible values in a truthful and credible manner. It depends on the type of cultural heritage place and its cultural context.

**Conservation** means all the processes of looking after a heritage place or site so as to retain its cultural significance (from the *Burra Charter, 2013*).

**Conservation management plan** is a document that is used as a framework for managing a place including any future change. It includes identifying the heritage significance of the place, any constraints, how that significance is vulnerable to change, and identifies policies to conserve that significance in the future. In some countries, the term **conservation plan** is also used, although in some cases the scope of the content includes physical conservation issues only. See also **management plan**.

**Cultural landscapes** represent the combined works of nature and of humankind, illustrative of the evolution of human society and settlement over time, in response to physical constraints and/or opportunities presented by their natural environment and of successive social, economic and cultural forces, both external and internal. There are three categories of cultural landscapes, designed (such as a historic garden), evolving (such as an agrarian landscape or townscape) and associative (where the natural landscape is associated with spiritual or artistic or social values).

**Cultural route** is any route of communication, be it land, water, or some other type, which is physically delimited and is also characterized by having its own specific dynamic and historic functionality to serve a specific and well determined purpose (*ICOMOS Charter on Cultural Routes, 2008*).

**Cultural significance** (also shortened to **significance**) means aesthetic, historic, scientific, social and/or spiritual value for past, present or future generations. Cultural significance is embodied in the heritage place or site itself, its attributes, its setting, fabric, use, associations, meanings, records, related places and related objects. Heritage places may have a range of significances for different individuals or groups.

**Elements** of a heritage place or site may include its layout/planning, interiors, fittings, associated furniture and art works; setting and landscapes.

**Environmental sustainability** means retaining and/or enhancing the quality of natural and man-made environments on a long-term basis by taking related factors and processes into account.

**Fabric** means all the physical material of the place including elements, fixtures, contents and objects, natural elements. Fabric may define spaces and views (*Burra Charter, 2013*).

**Historic garden** means a designed landscape incorporating architectural and horticultural elements and valued for its historic, aesthetic and social meanings.

**Historic urban landscape** is an urban area understood as the result of a historic layering of cultural and natural values and attributes including the broader urban context and its geographical setting. The context includes the site's topography, geomorphology, hydrology and natural features, its built environment, both historic and contemporary, its infrastructures above and below ground, its open spaces and gardens, its land use patterns and spatial organization, perceptions and visual relationships, as well as all other elements of the urban structure. It also includes social and cultural practices and values, economic processes and the intangible dimensions of heritage as related to diversity and identity (*UNESCO Recommendation on the Historic Urban Landscape, 2011*).

**Industrial heritage** means sites, structures, complexes, areas and landscapes as well as the related machinery, objects or documents that provide evidence of past or ongoing industrial processes of production, the extraction of raw materials, their transformation into goods and the related energy, water and transport infrastructures (*Dublin Principles, 2011*).

**Intangible cultural heritage** means the practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artifacts and cultural spaces associated therewith – that communities, groups and, in some cases, individuals recognise as part of their cultural heritage.

**Intangible values** may include historic, social, scientific or spiritual associations, or creative genius.

**Integrity** is a measure of the wholeness and intactness of a heritage places or site, its attributes and values. Examining the conditions of integrity therefore requires assessing the extent to which the place or site:

- a) Includes all elements necessary to express its value
- b) Ensures the complete representation of the features and processes which convey the property's significance
- c) Suffers from adverse effects of development and/or neglect.

**Interpretation** refers to the full range of potential activities intended to heighten public awareness and enhance understanding of cultural heritage places and sites. These can include print and electronic publications, public lectures, on-site and directly related off-site installations, educational programs, community activities, and ongoing research, training, and evaluation of the interpretation process itself (*ICOMOS Charter for the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites, 2008*).

**Intervention** is change or adaptation including alterations of a place's attributes both tangible and intangible.

**Maintenance** means the continuous protective care of the fabric and setting of a heritage place or site, and is to be distinguished from repair.

**Management plan** is a document that, like a **conservation plan**, is used as a framework for managing a place including any future change but may be broader in scope including operational issues. Management plans are commonly used for cultural landscapes where ongoing active management is a primary conservation action.

**Place** is used in this document to describe a geographically defined area of heritage significance. It includes objects, spaces and views, monuments, buildings, structures, archaeological sites, historic urban landscapes, cultural landscapes, cultural routes and industrial sites. It may have tangible and intangible dimensions. See also **site** which is a sub-set of place.

**Presentation** denotes the carefully planned communication of interpretive content through the arrangement of interpretive information, physical access, and interpretive infrastructure at a cultural heritage site. It can be conveyed through a variety of technical means, including, yet not requiring, such elements as informational panels, museum-type displays, formalised walking tours, lectures and guided tours, and multimedia applications and websites (*ICOMOS Charter for the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites*, 2008).

**Reconstruction** means returning a place to a known earlier state through the introduction of new material.

**Repair** may involve the restoration or reconstruction of existing and/or new fabric to bring an element to a functional state.

**Restoration** means returning a place to a known earlier state by removing accretions or by reassembling existing elements with the minimal introduction of new material.

**Reversibility** means that an intervention can essentially be undone without causing changes or alterations to the basic historical fabric. In most cases reversibility is not absolute

**Setting** means the immediate and extended environment that is part of, or contributes to, its significance and distinctive character (*Xi'an Declaration*, 2005).

**Site** is used in this document to mean a defined area of heritage significance. It is a subset of place and includes monuments, archaeology, buildings, structures, spaces and gardens. It may have tangible and intangible dimensions.

## ENDNOTES

<sup>i</sup> Relevant ICOMOS, UNESCO and other key organisation's documents and charters include:

- *International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter)*, 1964
- *The Florence Charter- Historic Gardens*, 1981
- *The Washington Charter- Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas*, 1987
- *The Eindhoven Statement*, DOCOMOMO, 1990
- *The Nara Document on Authenticity*, 1994 and *Nara +20*, 2014
- *Principles for the Analysis, Conservation and Structural Restoration of Architectural Heritage*, 2003
- *Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas*, ICOMOS, 2005
- *ICOMOS Charter on Cultural Routes*, 2008
- *ICOMOS Charter on the Interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites*, 2008
- *The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and Urban Areas*, 2011
- *ICOMOS / TICCIH Principles for the Conservation of Industrial Heritage Sites, Structures, Areas and Landscapes - Dublin Principles*, 2011
- *Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance, The Burra Charter*, 2013 and associated *Guidelines*
- *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, UNESCO, 2016

<sup>ii</sup> *Xi'an Declaration on the Conservation of the Setting of Heritage Structures, Sites and Areas*, ICOMOS, 2005.

<sup>iii</sup> For example, *Texto de Mexico 2011* and *Moscow Declaration*, 2006.

<sup>iv</sup> In certain cases, the materials used for built sites of the twentieth century have a shorter life span than traditional materials. Lack of conservation action and knowledge of appropriate repair methods based on their material characteristics may mean they need more drastic interventions than traditional materials and they could also require additional intervention in the future.

<sup>v</sup> Their removal is unacceptable unless it is the sole means of ensuring their security and preservation. They should be returned where and when circumstances permit.

<sup>vi</sup> United Nations, *New Urban Agenda*, 2017

<sup>vii</sup> UIA (international Union of Architects) Architectural Education Commission Reflection Group.

## IMAGES

Cover images:

Lotus Temple (1986), New Delhi, Fariborz Sahba © INTACH Delhi

The Kuwait City Water Towers (1976), Kuwait, Sune Lindström © Sheridan Burke

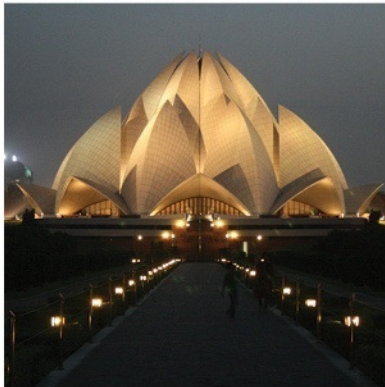
Pampulha Art Museum (1944), Brasil, Oscar Niemeyer with gardens by Roberto Burle Marx is set in the cultural landscape of Pampulha © Sheridan Burke

Woodland Crematorium (1940), sits within the cultural landscape of Skogskyrkogården Cemetery, Sweden, Gunnar Asplund and Sigurd Lewerentz. © Sheridan Burke

APPROCHES POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE  
DU XX<sup>ÈME</sup> SIECLE

DOCUMENTS DE MADRID – NEW DELHI

2017



**ICOMOS**  
international council on monuments and sites

Comité scientifique international sur le patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle

## AVANT PROPOS

Les développements économiques, sociaux, technologiques et politiques du XX<sup>ème</sup> siècle ont entraîné des changements sans précédent. Deux guerres mondiales, la guerre froide qui a suivi, la Grande Dépression et la décolonisation ont, ensemble, considérablement modifié le tissu social au cours du XX<sup>ème</sup> siècle. L'urbanisation rapide et la croissance des grandes villes, le développement technologique et scientifique accéléré ainsi que l'émergence des communications et des transports de masse ont fondamentalement changé notre manière de vivre et de travailler, de produire de nouveaux bâtiments, de nouvelles structures, des formes et des types de bâtiments sans précédent. Les paysages ont été modifiés de façon massive par l'industrialisation et l'agriculture mécanisée. Et pourtant, relativement peu de sites et de lieux créés par ces événements tumultueux ont été répertoriés et protégés pour leurs valeurs patrimoniales. Aussi trop de sites et de sites patrimoniaux du XX<sup>ème</sup> siècle restent-ils menacés. Bien que l'appréciation de la modernité du milieu de ce siècle soit en progression dans certaines régions, nombre de bâtiments, de structures, de paysages culturels et de sites industriels caractéristiques du XX<sup>ème</sup> siècle sont toujours menacés par un manque général de conscience et de reconnaissance. Trop souvent, ils font l'objet de réaménagements, de changements insensés ou sont tout simplement négligés.

Conscients de ces menaces, les membres du Comité scientifique international de l'ICOMOS sur le patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle (ISC20C) ont commencé en 2010 à rédiger un texte de référence exposant l'approche et les principes qui devraient être appliqués à la gestion et à l'interprétation des sites du XX<sup>ème</sup> siècle, avec l'objectif ambitieux d'être un point de référence international.

Des débats animés s'ensuivirent parmi les membres, s'appuyant sur leur expérience pragmatique venant de toutes les régions du monde. Des conférences, des réunions et de larges consultations ont été organisées à l'échelle internationale. Le texte final: *Approches pour la conservation du patrimoine architectural du XX<sup>ème</sup> siècle*, communément appelé Document de Madrid, a été présenté à la 17<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'ICOMOS à Paris et distribué en espagnol, en français et en anglais pour commentaires et discussions. Entre 2011 et 2014, il a été traduit dans plus d'une douzaine de langues, dont le russe, l'italien, le finnois, l'allemand, le japonais, le portugais, le mandarin, le hindi, le basque et le catalan.

Après examen des commentaires reçus, une deuxième édition a été publiée en quatre langues lors de la 18<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'ICOMOS à Florence, mais il était clair qu'une révision majeure - et un nouveau titre - était nécessaire pour y inclure d'autres typologies patrimoniales du XX<sup>ème</sup> siècle, telles que les paysages culturels, les sites industriels et les zones urbaines. La collaboration avec le Comité scientifique international de l'ICOMOS sur les paysages culturels (ISCCL), le Comité international de l'ICOMOS sur les villes et villages historiques (CIVVIH), le Comité technique international pour la conservation du patrimoine industriel (TICCIH) et le Comité scientifique international de l'ICOMOS sur l'énergie, la durabilité et le changement climatique (ISCES + CC) a abouti à l'intégration de l'ensemble des sites et sites patrimoniaux du XX<sup>ème</sup> siècle.



La troisième version, *Approches pour la conservation du patrimoine culturel du XXème siècle* est présentée à la 19ème Assemblée générale de l'ICOMOS à Delhi en décembre 2017 : elle intègre les commentaires et contributions reçus durant la période de consultation 2014-2017. Merci à tous ceux qui ont contribué à ce processus.

Nous encourageons tous les responsables de la gestion et de la valorisation des lieux patrimoniaux du XXème siècle à utiliser ces *Approches pour la conservation du patrimoine culturel du XXème siècle* comme une référence internationale et une norme de référence pour la conservation et la gestion des lieux et sites patrimoniaux du XXème siècle.

Sheridan Burke  
Présidente, ICOMOS ISC20C  
Novembre 2017

# APPROCHES POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE CULTUREL DU XXÈME SIÈCLE

2017

## L'OBJECTIF DU DOCUMENT

L'obligation de conserver et de gérer les lieux et les sites patrimoniaux du XXème siècle est aussi impérative que celle de conserver le patrimoine culturel des époques précédentes.

Le patrimoine culturel du XXème siècle est menacé car souvent peu apprécié et donc, négligé. Beaucoup de ce patrimoine a déjà été perdu et plus encore est en danger. Or, c'est un patrimoine vivant et évolutif qu'il est essentiel de comprendre, de conserver, d'interpréter et de bien gérer pour les générations futures.

*Les approches pour la conservation du patrimoine culturel du XXème siècle, s'attachent à apporter leur contribution en faveur d'une gestion appropriée, respectueuse de cette période importante du patrimoine culturel. Tout en reconnaissant les documents existants sur la conservation du patrimoine, *Les approches pour la conservation du patrimoine culturel du XXème siècle* identifient un grand nombre de questions spécifiquement liées à la conservation de ce patrimoine du XXème siècle, recouvrant l'ensemble des typologies patrimoniales généralement reconnues comme dignes de conservation, notamment l'architecture, les structures, le patrimoine vernaculaire et industriel, les paysages culturels, y compris les parcs et jardins historiques, les paysages urbains historiques, les itinéraires culturels et les sites archéologiques.*

Ce document est destiné à tous ceux qui sont impliqués dans les processus de conservation et de gestion du patrimoine susceptibles d'avoir un impact sur les lieux et sites patrimoniaux du XXème siècle.

Des notes explicatives sont incorporées dans ce texte quand nécessaire et un glossaire complète le document.

## MIEUX CONNAITRE ET COMPRENDRE LA VALEUR CULTURELLE\*

*\*Ndt ; Nous avons préféré dans ce texte adopter la traduction du mot anglais « significance » par « valeur » (cf. charte de Burra) plutôt que « signification » (cf. document de Madrid) qui nous semblait trop descriptif, pas assez qualitatif.*

### Article 1: Identifier et évaluer la valeur culturelle

*1.1: Recourir à des critères d'identification et d'évaluation du patrimoine incontestables.*

L'identification et l'évaluation du patrimoine culturel du XXème siècle doivent reposer sur des critères de patrimoine reconnus. Le patrimoine culturel de ce siècle particulier (avec toutes ses composantes) constitue un témoignage physique de son époque, du lieu dans lequel il se trouve et de son usage. Sa valeur culturelle réside d'une part dans ses attributs matériels : la localisation physique, la vue, le design, (par exemple, la forme et sa relation avec l'espace, les couleurs et les plantations culturelles, les méthodes de construction, les matériaux, les équipements techniques, tout autant que les qualités esthétiques). La valeur culturelle peut

également reposer sur des attributs comme l'usage, l'histoire, les valeurs sociales, scientifiques ou spirituelles, l'évidence d'un génie créateur, et/ou sur ses valeurs immatérielles.

*1.2: Identifier et évaluer l'importance des bâtiments individuels, des ensembles de structures et des paysages urbains culturels et historiques.*

Pour comprendre le patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle, il est nécessaire d'en identifier et d'en évaluer tous les éléments constitutifs, les ensembles de lieux, de paysages urbains culturels et historiques qui y sont associés, en y intégrant les interrelations entre les personnes, l'environnement et le site ou le lieu qui lui confèrent sa valeur.

*1.3: Identifier et évaluer l'importance des intérieurs, des aménagements, des meubles et des œuvres d'art, des collections, de l'équipement et des machines industrielles.*

Pour évaluer la valeur culturelle, il est tout aussi nécessaire d'identifier et d'évaluer les intérieurs, les aménagements et les meubles qui y sont associés, les œuvres d'art, les collections, ainsi que les équipements et les machines liés aux sites industriels et aux paysages culturels.

*1.4: Reconnaître et respecter l'innovation structurelle, les formes, les techniques de construction et les matériaux de construction.*

Le XX<sup>ème</sup> siècle s'est caractérisé par l'introduction de formes innovantes, de solutions structurelles, de matériaux de construction et de techniques de construction qui doivent être identifiés et dont la valeur doit être évaluée.

*1.5: Identifier et évaluer l'importance du contexte.*

Pour comprendre le rôle du contexte dans l'évaluation d'un lieu ou d'un site patrimonial, son cadre doit être identifié et évalué, non seulement du point de vue de l'environnement physique /matériel, mais aussi de celui des relations et de l'interaction (visuelle, écologique, historique, spatiale) entre le lieu, le site et l'environnement. Les lieux patrimoniaux sont souvent partie intégrante d'un système complexe dans lequel les relations s'étendent bien au-delà des limites.

*1.6: Identifier et évaluer la valeur des concepts de planification et des infrastructures*

Pour les agglomérations urbaines, les sites industriels et les paysages urbains historiques, les différents concepts, méthodes et idées de planification pertinents pour chaque période de développement (y compris les infrastructures fonctionnelles sous-jacentes qui les ont facilités, comme l'électricité, l'eau et l'assainissement) doivent être identifiés, gérés et conservés.

*1.7: Développer activement les inventaires du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle.*

L'héritage du XX<sup>ème</sup> siècle doit être identifié de manière proactive et évalué au moyen d'études et d'inventaires systématiques, faire l'objet de recherches approfondies et d'études menées par des équipes multidisciplinaires. Ces enquêtes et inventaires, ainsi que

l'évaluation de l'impact sur le patrimoine, doivent servir de base aux mesures de conservation et de gestion de la protection, prises par les autorités responsables, dont celles chargées de la planification et du patrimoine.

*1.8: Recourir à des analyses comparatives pour déterminer la valeur culturelle.*

Lors de l'évaluation de la valeur du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle, des lieux ou sites patrimoniaux comparatifs devraient être identifiés et évalués pour mieux analyser et comprendre leurs valeurs respectives.

## METTRE EN ŒUVRE DES PROCESSUS DE CONSERVATION PROGRAMMES

### **Article 2: Appliquer une méthodologie de planification et de gestion de la conservation adéquate**

*2.1: Avant toute intervention, maintenir l'intégrité grâce à la compréhension de la valeur culturelle du bien.*

L'intégrité des lieux du patrimoine culturel du XX<sup>ème</sup> siècle ne devrait pas être affectée par des changements ou des interventions agressives. Une recherche, une documentation et une analyse adéquates de l'histoire et du sens d'un lieu ou d'un site sont nécessaires pour éviter, minimiser et atténuer les impacts négatifs potentiels.

Comprendre comment la valeur culturelle se manifeste dans le patrimoine XX<sup>ème</sup> siècle suppose une évaluation des différents attributs, éléments et valeurs constitutifs du lieu ou du site. C'est la condition préalable essentielle à une prise de décisions adaptée quant à la prise en charge, l'interprétation et la conservation de l'authenticité et de l'intégrité. Les lieux et les sites évoluent avec le temps et des apports ultérieurs peuvent également présenter une valeur culturelle. Des approches et méthodes de conservation différentes peuvent alors s'avérer indispensables dans un lieu patrimonial ou un site individuel.

*2.2: Maximiser le potentiel de collecte d'informations auprès des sources premières*

Grâce aux progrès technologiques, il existe désormais une profusion d'archives sur le patrimoine XX<sup>ème</sup> siècle. Il est fondamental d'utiliser ces sources lors de la collecte d'informations concernant un lieu ou un site, pour en comprendre tout le sens.

Dans certains cas, le concepteur original, le constructeur, le planificateur, le client ou d'autres personnes étroitement associées à la création d'un lieu peuvent fournir ces informations premières. Autant que faire se peut, leur contribution doit toujours être recherchée. Les récits oraux doivent être captés tant que cela est possible. Ces informations aident à la compréhension de la valeur du bien, même s'il faut bien sûr rester prudent lorsque l'on intègre le point de vue des créateurs. Des précautions s'imposent également lors de l'évaluation du dessein originel par rapport au lieu physique tel qu'il se présente, et il convient de s'assurer que tous les attributs constitutifs de la valeur culturelle sont bien pris en compte.

*2.3: Recourir, avant le début des travaux, à une méthodologie permettant d'évaluer la valeur culturelle et fournissant une démarche permettant de la maintenir et de la respecter*

La méthodologie permettant l'évaluation de la valeur culturelle du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle doit suivre une démarche culturellement adaptée, s'appuyer sur une recherche historique exhaustive, sur l'évaluation de la valeur culturelle, permettant ainsi de définir des politiques susceptibles d'en assurer la conservation, la gestion et l'interprétation. Il est indispensable que ces évaluations soient réalisées avant le début des travaux, de manière à garantir une démarche de restauration adaptée à l'évolution du bien et aux modifications éventuelles. Un plan de conservation / plan de gestion doit être élaboré. A cet égard, les chartes régionales du patrimoine et les déclarations de conservation spécifiques au site peuvent s'avérer pertinentes.

*2.4: Définir les limites au changement acceptables.*

Pour toute action de développement ou de conservation, des politiques et des directives claires doivent être établies avant de commencer toute intervention, de façon à définir les limites admissibles au changement. Un plan de conservation / plan de gestion doit prendre en compte les éléments significatifs du lieu ou du site patrimonial, les vulnérabilités qui l'affectent, les zones où il est envisageable d'intervenir, l'usage optimal du site ou du bien et les mesures de conservation qui sont à prendre. Le projet doit prendre en compte les principes et les technologies spécifiques du XX<sup>ème</sup> siècle (telle l'architecture, la planification, la structure, etc.).

*2.5: Faire appel à une expertise interdisciplinaire.*

La planification et la gestion de la conservation du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle exigent une approche interdisciplinaire, prenant en compte tous les attributs et valeurs culturelles. Des spécialistes des technologies de conservation modernes et de la connaissance scientifique des matériaux peuvent être sollicités pour des recherches spécifiques en raison de l'utilisation, de la prolifération de matériaux et de méthodes de construction non traditionnels dans le patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle. Des spécialistes ayant une expertise dans des domaines spécifiques comme le patrimoine industriel, les paysages urbains culturels et historiques, etc., sont susceptibles d'être impliqués dans le processus de conservation.

*2.6: Prévoir une planification de la gestion et de l'entretien* Il est essentiel de prévoir de l'entretien préventif et une maintenance régulière dans la gestion de tous les lieux et sites du patrimoine culturel. Un entretien continu et approprié et une inspection périodique seront toujours la meilleure façon d'assurer la conservation de tout lieu ou site patrimonial et de réduire les coûts de réparation à long terme. Un plan d'entretien y aidera. Les paysages urbains culturels et historiques nécessitent également des plans de gestion pour en gérer l'évolution et le changement tout en maintenant leur valeur.

Des travaux de stabilisation d'urgence peuvent s'avérer nécessaires : dans ce cas, l'évaluation et les travaux ultérieurs doivent être effectués par des professionnels qualifiés et expérimentés et mis en œuvre de manière à en minimiser l'impact sur la valeur du bien ou du site.

## *2.7: Identifier les instances responsables de la conservation*

Il est important d'identifier les acteurs responsables et garants de la conservation du patrimoine culturel du XX<sup>ème</sup> siècle. Cela inclut, sans limitation, les propriétaires, les gestionnaires d'actifs, les autorités en charge du patrimoine, les collectivités, les autorités publiques, les gouvernements locaux, les services d'urbanisme et les occupants.

## *2.8: Archivage et documentation*

Lors d'interventions sur des sites ou biens patrimoniaux du XX<sup>ème</sup> siècle, il est primordial d'établir une documentation des travaux en vue de l'archivage public. Cette documentation peut inclure, selon les cas, la cartographie, la photographie, des plans et relevés, des témoignages oraux, des scanographies, de la modélisation et simulation en 3D et des enregistrements des processus utilisés sur les sites industriels pour les machines industrielles. La recherche d'archives constitue une part importante de la planification de la conservation. Les propriétaires devraient être encouragés à conserver les archives et à les rendre disponibles pour la conservation.

Pour toute intervention, les spécificités du lieu ou site et les mesures à prendre doivent être convenablement documentées. Cette documentation doit comprendre l'état avant, pendant et après l'intervention. Elle doit être conservée dans un lieu sûr et sur les supports de reproduction les plus à jour. Elle est destinée à faciliter la présentation et l'interprétation du bien ou du site, à en améliorer la compréhension pour le plus grand plaisir des utilisateurs et des visiteurs. Les informations recueillies au cours des investigations, les inventaires et la documentation doivent être accessibles à toute personne intéressée.

## **RECHERCHER LES ASPECTS TECHNIQUES ET DE PLANIFICATION**

### **Article 3: Rechercher les aspects techniques et de planification du patrimoine culturel du XX<sup>ème</sup> siècle.**

#### *3.1: Rechercher et développer des méthodes de réparation spécifiques adaptées aux matériaux de construction et aux techniques de construction uniques du XX<sup>ème</sup> siècle.*

Les matériaux et les techniques de mise en œuvre du XX<sup>ème</sup> siècle diffèrent le plus souvent des matériaux et méthodes traditionnels du passé. C'est pourquoi il est nécessaire de rechercher et de développer des méthodes de réparation spécifiques, adaptées à ces types de construction uniques. Certains aspects du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle, notamment ceux réalisés après le milieu du siècle, peuvent poser des défis spécifiques en matière de conservation, en raison de l'utilisation de matériaux et de méthodes de construction nouveaux ou expérimentaux ou simplement en raison de l'absence d'expérience professionnelle lors des travaux de réparation. S'ils doivent être déposés, les matériaux ou les détails originaux / significatifs doivent être mis à l'abri et des échantillons représentatifs doivent être conservés.

Avant toute intervention, ces matériaux doivent être soigneusement analysés et tout dommage visible ou caché doit être identifié et interprété. Certains matériaux expérimentaux peuvent avoir une durée de vie plus réduite que les matériaux traditionnels et doivent faire

l'objet d'une analyse détaillée. Des investigations portant sur l'état et le degré de détérioration des matériaux doivent être conduites par des professionnels qualifiés, en recourant à des méthodes non destructives et reconnues comme étant non invasives. Les analyses destructives doivent être limitées dans toute la mesure du possible. L'étude méticuleuse du vieillissement des matériaux du XX<sup>ème</sup> est indispensable.

*3.2: Rechercher et développer des réponses adaptées aux nouvelles approches de planification développées au XX<sup>ème</sup> siècle.*

Le XX<sup>ème</sup> siècle a vu se développer de nombreuses formes nouvelles et expérimentales dans la vie et le design urbains. Afin d'en préserver toute la valeur culturelle, le but des politiques de conservation et les directives de développement doit être de préserver ces schémas ou ces approches spécifiques de planification, en particulier pour les paysages urbains culturels et historiques.

#### **Article 4: Élaborer des politiques pour préserver la valeur**

*4.1 Élaborer des politiques de conservation fondées sur la recherche pour conserver et maintenir la valeur culturelle du lieu ou du site et utiliser les politiques d'aide à la prise de décisions dans la gestion du changement.*

### **GERER LE CHANGEMENT POUR CONSERVER LA VALEUR CULTURELLE**

#### **Article 5: Reconnaître et gérer les pressions en faveur du changement, qui sont inéluctables.**

*5.1: Que ce soit en raison d'une intervention humaine ou des conditions environnementales, la gestion du changement constitue une partie essentielle du processus de conservation en vue de maintenir la valeur culturelle, l'authenticité et l'intégrité.*

Dans certains cas, des changements peuvent s'imposer pour maintenir la valeur d'un lieu ou un site patrimonial. Les interventions individuelles et les changements cumulatifs peuvent avoir un impact négatif sur la valeur culturelle. Lorsqu'un changement est nécessaire, les impacts sur l'intégrité et l'authenticité du lieu doivent être évalués et surveillés.

#### **Article 6: Gérer le changement avec sensibilité.**

*6.1: Adopter une approche prudente face au changement.*

Ne faire que ce qui est nécessaire, et aussi peu que possible. Toute intervention se doit d'être prudente. L'ampleur et l'intensité du changement doivent être minimisées. N'utiliser que des méthodes de réparation éprouvées et éviter les traitements susceptibles d'endommager le tissu historique et l'importance culturelle; les réparations doivent être effectuées en utilisant les moyens les moins invasifs possibles. Les changements devraient être aussi réversibles que possible.

Des interventions discrètes peuvent être réalisées de façon à améliorer les performances et la fonctionnalité d'un site ou d'un lieu, sous réserve que leur valeur culturelle n'en soit pas affectée. Lors d'un changement d'affectation, il faut rechercher une réutilisation pertinente et propre à garantir la sauvegarde de la valeur culturelle du bien.

*6.2: Évaluer l'impact patrimonial des changements envisagés avant le début des travaux et s'efforcer d'en éviter ou d'atténuer les impacts négatifs.*

Toute proposition de changement doit minimiser ou éviter les impacts négatifs susceptibles d'impacter la valeur culturelle du bien patrimonial. Certains éléments, attributs et valeurs peuvent avoir des tolérances variables au changement : ceci doit être évalué et compris avant toute proposition d'adaptation ou de changement afin que la valeur culturelle du bien soit gérée et conservée.

*6.3: L'application de codes normalisés et de standards de construction exige des approches souples et innovantes propres à garantir des solutions de conservation du patrimoine appropriées.*

L'application de normes juridiques et de normes de construction standards (notamment en matière d'accessibilité, de santé et de sécurité, de sécurité incendie, de mesures antisismiques, d'aménagement paysager, de gestion du trafic et de l'amélioration de l'efficacité énergétique) doit être adaptée. Une analyse et une négociation approfondie avec les autorités et les experts concernés doit tendre à éviter ou à minimiser tout impact négatif sur le patrimoine. Chaque cas doit faire l'objet d'une démarche spécifique.

## **Article 7: Garantir une approche respectueuse en cas d'ajouts et d'interventions.**

*7.1: Les ajouts doivent respecter la valeur culturelle du lieu ou du site.*

Dans certains cas, une intervention (comme un nouvel ajout à un bâtiment ou à un jardin, un nouveau bâtiment intercalé dans une zone urbaine, etc.) peut s'avérer nécessaire afin de garantir l'avenir du lieu ou du site. Après une analyse minutieuse, ces ajouts éventuels doivent être conçus de manière à respecter l'échelle, l'implantation, la composition, les proportions, la structure, le paysage, les matériaux, la texture et la couleur du lieu ou du site d'origine. Ces ajouts doivent être discernables en tant qu'ajouts nouveaux, identifiables après une inspection minutieuse, mais être en harmonie avec l'existant. Compléter, oui, mais pas concurrencer. Interpréter, oui, mais pas imiter.

*7.2: Les nouvelles interventions doivent être conçues en tenant compte de l'existant : l'échelle, la forme, l'implantation, le paysage, les matériaux, la couleur, la patine et les détails.*

Une analyse attentive des plantations précédentes, des bâtiments alentour ainsi qu'une interprétation judicieuse de leur conception peut faciliter la mise au point d'une solution appropriée. Cependant, concevoir en tenant compte d'un contexte ne veut pas dire imiter.

## **Article 8: Reconnaître lorsque l'usage contribue à la valeur et gérer en conséquence.**



Lorsqu'un usage fonctionnel contribue à la valeur d'un lieu ou d'un site, la conservation doit s'efforcer de maintenir cet usage dans toute la mesure du possible. Quand un nouvel usage est décidé pour maintenir le lieu ou le site, celui-ci doit être clairement interprété.

#### **Article 9: Respecter l'authenticité et l'intégrité du lieu ou du site.**

##### *9.1: Les interventions doivent améliorer et maintenir la valeur culturelle.*

Les éléments ayant une valeur culturelle doivent être réparés ou restaurés plutôt que reconstruits. Stabiliser, consolider et réparer est préférable à remplacer. Dans la mesure du possible, les matériaux de remplacement doivent être appariés à l'identique, mais marqués ou datés pour les distinguer comme étant neufs.

La reconstruction de lieux patrimoniaux entièrement perdus ou de leurs attributs significatifs n'est pas une action de conservation et n'est pas recommandée. Cependant, une reconstruction limitée, si elle s'appuie sur des documents, peut contribuer à l'intégrité et / ou à la compréhension d'un lieu ou d'un site du patrimoine culturel.

##### *9.2: Respecter la valeur des différentes strates de changement et la patine de l'âge.*

La valeur culturelle d'un lieu ou d'un site, en tant que témoignage historique, repose principalement sur les attributs matériels d'origine ou significatifs et / ou sur ses valeurs immatérielles, qui définissent son authenticité. Cependant, la valeur culturelle d'un lieu ou d'un site patrimonial original, ou celle des interventions ultérieures, des ajouts, des éléments du paysage ou de nouveaux éléments, ne dépendent pas seulement de leur âge. Des modifications ultérieures peuvent acquérir aussi leur propre valeur culturelle : c'est pourquoi elles les doivent être identifiées et respectées lors des décisions en matière de conservation ou de développement.

L'ancienneté des éléments doit pouvoir être identifiée à travers toutes les interventions et les changements survenus au fil du temps, ainsi qu'au niveau de leur patine. Ce principe important vaut pour la majorité des matériaux mis en œuvre au XX<sup>ème</sup> siècle.

Le contenu, les aménagements, les accessoires, la machinerie, l'équipement, les œuvres d'art, les plantations ou les éléments paysagers qui participent de la valeur culturelle d'un site patrimonial doivent toujours être maintenus, dans la mesure du possible.

## **AGIR EN FAVEUR DU DEVELOPPEMENT DURABLE**

#### **Article 10: Tenir compte du développement durable.**

##### *10.1: S'efforcer d'atteindre un équilibre entre développement durable, introduction de mesures d'efficacité énergétique et conservation de la valeur culturelle.*

Les pressions pour que le patrimoine culturel du XX<sup>ème</sup> siècle soit plus performant sur le plan énergétique ne feront que croître dans l'avenir et il est vrai que les bâtiments et les lieux

patrimoniaux devraient fonctionner aussi efficacement que possible. Cependant, la valeur culturelle (y compris dans la fonction et l'usage) ne devrait pas, si possible, être mise à mal par les mesures d'économies d'énergie.

La conservation doit prendre en compte les approches contemporaines concernant le développement durable. Les interventions sur un bien ou un site patrimonial doivent être exécutées dans le respect des méthodes et des produits relevant du développement durable, assurant leur conservation, leur développement et leur gestion dans le temps. Pour parvenir à une solution pratique et équilibrée et assurer la durabilité du lieu ou du site, la consultation de toutes les parties concernées est indispensable. Toutes les options envisageables en termes d'intervention, de gestion et d'interprétation de la valeur culturelle du lieu patrimonial et de son cadre élargi doivent être préservées, en pensant aux générations futures.

Comprendre la performance énergétique d'un bâtiment existant est une première étape essentielle dans la planification d'une rénovation énergétique. Il faut rechercher ensuite des méthodes techniques spécifiques, des systèmes et des matériaux et identifier les solutions de modernisation les plus appropriées. Lorsque les matériaux d'origine ne sont plus efficaces, il faut explorer la possibilité de les remplacer ou de réparer avec des alternatives plus efficaces sur le plan énergétique, sans que cela ait un impact négatif sur la valeur culturelle.

L'impact des systèmes d'énergie renouvelable, comme les éoliennes, les panneaux solaires et les systèmes de captage d'eau, sur des paysages urbains culturels et historiques doit être évalué et évité, minimisé ou atténué.

*10.2: Promouvoir et communiquer les pratiques appropriées en matière de conservation de l'énergie et de durabilité de l'environnement pour le patrimoine du XXème siècle.*

Encourager la recherche sur l'élaboration de matériaux, de systèmes et de pratiques appropriés et écologiquement viables pour le patrimoine du XXème siècle.

Encourager les programmes d'éducation et de formation adoptant une approche intégrée de la conservation du patrimoine culturel du XXème siècle et équilibrant la conservation de la valeur culturelle et les besoins de durabilité environnementale.

## INTERPRETER, COMMUNIQUER ET FORMER

**Article 11: Promouvoir et célébrer le patrimoine culturel du XXème avec le public au sens large.**

*11.1: Communiquer largement sur la valeur culturelle.*

S'engager avec les publics clés et les parties prenantes dans un dialogue favorisant l'appréciation et la compréhension des lieux patrimoniaux du XXème siècle et leur conservation.

*11.2: La présentation et l'interprétation sont des éléments essentiels du processus de conservation.*

Publier et diffuser des programmes de recherche et de conservation / gestion du patrimoine culturel du XX<sup>ème</sup> siècle, et, dans la mesure du possible, promouvoir des événements et des projets auprès des professionnels concernés et plus largement, auprès du public.

*11.3: L'interprétation est une action clé de la conservation.*

L'interprétation est un outil essentiel pour sensibiliser le public aux lieux et sites patrimoniaux du XX<sup>ème</sup> siècle et joue un rôle important pour documenter le changement et expliquer la valeur culturelle.

*11.4: Encourager et soutenir les programmes éducatifs professionnels afin de renforcer les capacités et les compétences pour la conservation du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle.*

Les programmes d'éducation et de formation professionnelle dans de nombreuses disciplines doivent inclure les principes de conservation du patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle et relever ses défis spécifiques, y compris ceux de la compréhension de la valeur culturelle, des défis techniques et matériels et du développement durable.

**L'adaptation** consiste à modifier un lieu ou un bien pour qu'il réponde à sa vocation actuelle ou à un nouvel usage proposé. (*Charte de Burra, 2013*).

**Les attributs** d'un lieu comprennent son implantation physique, sa forme, sa matière, son usage, ses méthodes de planification, sa conception (y compris les schémas de couleurs), ses systèmes de construction et son équipement technique, ainsi que ses qualités esthétiques.

**L'authenticité** est la qualité d'un lieu ou d'un site patrimonial à exprimer sa valeur culturelle à travers ses attributs matériels et ses valeurs immatérielles d'une manière véridique et crédible. Elle est fonction du type de patrimoine culturel et du contexte culturel.

**La conservation** est l'ensemble des processus qui permettent de prendre soin d'un lieu ou d'un site patrimonial afin de maintenir leur valeur culturelle. (*Charte de Burra, 2013*).

**Le plan de gestion de la conservation** est un document utilisé comme cadre pour la gestion d'un lieu, y intégrant d'éventuels changements dans le futur. Il comprend l'identification de la valeur patrimoniale de l'endroit, des contraintes éventuelles, de la façon dont cette valeur est vulnérable au changement et l'identification de politiques visant à la préserver à l'avenir.. Dans certains pays, le terme plan de conservation est également utilisé, bien que dans certains cas la portée du contenu inclue uniquement les questions de conservation physique. Voir aussi plan de gestion.

**Les paysages culturels** représentent les œuvres conjuguées de l'homme et de la nature, illustrant l'évolution de la société et des occupations humaines au cours des âges, sous l'influence des contraintes et/ou atouts présentés par l'environnement naturel et sous l'effet des forces sociales économiques et culturelles successives internes ou externes. Il y a trois catégories de paysages culturels : ceux conçus délibérément par l'homme (comme un jardin historique), les seconds essentiellement évolutifs (comme un paysage agricole ou urbain) et les derniers sont les paysages culturels associés (où le paysage naturel est associé à des valeurs spirituelles ou artistiques ou sociales).

**Un itinéraire culturel** est une voie de communication, terrestre, aquatique ou autre, déterminée matériellement et possédant une dynamique et des fonctions historiques propres (*Charte de l'ICOMOS sur les itinéraires culturels, 2008*).

**Par valeur culturelle** (en raccourci, la valeur), on entend la valeur esthétique, historique, scientifique, sociale et / ou spirituelle pour les générations passées, présentes ou futures. La valeur culturelle est incarnée par le lieu ou le bien patrimonial lui-même, ses attributs, son contexte, sa matière, son usage, ses associations, ses significations, ses archives, les lieux et les objets qui y sont associés. Les lieux et les biens patrimoniaux peuvent présenter un éventail de valeurs en fonction des différents individus ou groupes.

**Les éléments** d'un lieu ou d'un site patrimonial comprennent la disposition / la planification, les intérieurs, les aménagements, les meubles connexes et les œuvres d'art, le contexte et les paysages.

**Le développement durable** signifie la maintenance et / ou l'amélioration sur le long terme de la qualité des environnements naturels ou créés par l'homme en prenant en compte les facteurs et les processus qui y sont associés.

**La matière** d'un bien ou d'un lieu renvoie à toutes ses composantes physiques, y compris les éléments, le contenu et les objets mobiliers, les éléments naturels. La notion de matière s'applique à des espaces et des vues (*Charte de Burra, 2013*).

**Le jardin historique** est une composition architecturale et végétale qui, du point de vue de l'histoire ou de l'art, présente un intérêt public.

**Le paysage urbain historique** est une zone urbaine comprise comme la résultante de la stratification historique de valeurs et d'attributs culturels et naturels, dépassant les notions de centre historique ou d'ensemble historique pour inclure un contexte urbain plus large et son environnement géographique. Le contexte comprend la topographie, la géomorphologie, l'hydrologie et les caractéristiques naturelles du site, l'environnement bâti historique et contemporain, les infrastructures de surface et souterraines, les espaces verts et ses jardins, les plans d'occupation des sols et l'organisation de l'espace, les perceptions et les relations visuelles, ainsi que tous les éléments constitutifs de la structure urbaine. Il englobe également les pratiques et valeurs sociales et culturelles, les processus économiques et les dimensions immatérielles du patrimoine en tant que vecteur de diversité et d'identité (*Recommandation de l'UNESCO sur le paysage urbain historique, 2011*).

**Par patrimoine industriel**, on entend les sites, les structures, les complexes, les zones et les paysages ainsi que les équipements, les objets ou les documents témoignant des procédés industriels anciens ou courants de production, d'extraction des matières premières, de leur transformation en biens et en énergie, ainsi que les infrastructures de transport associées. (*Principes de Dublin, 2011*).

**Le patrimoine immatériel** représente les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire, ainsi que les instruments, objets, collections, artefacts, lieux et biens culturels associés que les collectivités, groupes et, le cas échéant, les individus, reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel.

**Les valeurs immatérielles** peuvent inclure des valeurs historiques, sociales, scientifiques ou spirituelles, ou relever d'un génie créateur.

**L'intégrité** mesure la totalité et l'intégrité d'un lieu ou d'un site patrimonial, de ses attributs et de ses valeurs. L'analyse des conditions de cette intégrité exige dès lors d'identifier dans quelle mesure l'endroit ou le site:

- a) possède toutes les composantes propres à pour exprimer sa valeur ;
- b) garantit la présence pleine et entière des caractéristiques et des processus constitutifs de la valeur de ce bien ;
- c) est menacé par des interventions négatives ou le manque d'entretien.

**L'interprétation** fait référence à l'ensemble des activités possibles destinées à augmenter la conscience du public et à renforcer sa compréhension du lieu ou du site patrimonial. Ceci peut inclure des publications, écrites ou électroniques, des conférences, des installations sur sites, des programmes éducatifs, des activités auprès des collectivités ainsi que la recherche,

la formation, l'évaluation permanente du processus même d'interprétation (*Charte de l'ICOMOS pour l'interprétation des sites du patrimoine culturel, 2008*).

**L'intervention** porte sur un changement ou une adaptation susceptibles d'impacter les attributs matériels ou immatériels.

**L'entretien** est l'action continue consistant à prodiguer des soins protecteurs à la matière et à l'environnement d'un lieu ou d'un bien patrimonial, notion qu'il faut distinguer de celle de réparation.

**Le plan de gestion** est un document qui, à l'instar d'un plan de conservation, est utilisé comme cadre de gestion d'un lieu, y compris concernant tout changement futur, mais peut avoir une portée plus large, y compris opérationnelle. Les plans de gestion sont couramment utilisés pour les paysages culturels où la gestion active continue est une action de conservation primaire.

**Lieu** est le terme utilisé dans ce document pour décrire une zone géographique ayant valeur patrimoniale. Sont inclus dans cette notion les objets, espaces et vues, monuments, bâtiments, structures, sites archéologiques, paysages urbains historiques, paysages culturels, itinéraires culturels et sites industriels. Ce concept peut avoir des dimensions matérielles ou immatérielles. Voir aussi site qui en est un sous-ensemble.

**La présentation** désigne la communication sur la valeur culturelle du site patrimonial, soigneusement organisée et interprétée au travers de l'agencement de l'information, l'accès physique au lieu et une infrastructure d'interprétation. Elle peut se faire par divers moyens techniques, y compris, mais sans obligation, des éléments comme des panneaux d'information, des expositions de type muséal, des sentiers fléchés, des conférences et des visites guidées, des applications multimédias et des sites Web (*Charte de l'ICOMOS des sites du patrimoine culturel, 2008*).

**La reconstruction** consiste à ramener un lieu ou un bien patrimonial à un état antérieur connu en introduisant des nouveaux matériaux.

**La réparation** désigne la restauration ou la reconstruction d'une matière existante et / ou nouvelle pour la ramener à un état fonctionnel.

**La restauration** consiste à ramener un lieu à un état antérieur connu en enlevant les ajouts ou en assemblant les éléments existants déposés, avec l'introduction minimale de nouveaux matériaux.

**La réversibilité** signifie qu'une intervention peut fondamentalement être supprimée sans entraîner des modifications ou des altérations de la substance historique de base. Dans la majorité des cas, la réversibilité n'est pas absolue.

**Le contexte** signifie l'environnement immédiat ou distant qui constitue, ou contribue, à la valeur et au caractère distinctif (*Déclaration de Xi'an, 2005*).

**Le terme site** est utilisé dans ce document pour désigner une zone de valeur patrimoniale définie. C'est un sous-ensemble de la notion de lieu, incluant les monuments, l'archéologie,

les bâtiments, les structures, les espaces et les jardins. Il peut être de nature matérielle ou immatérielle.

## NOTES

Pour l'ICOMOS, l'UNESCO et autres organisations majeures, les documents et les chartes de référence sont:

*i- The Venice Charter - International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (The Venice Charter), 1964;*

*- The Florence Charter - Historic Gardens and Landscapes, 1981;*

*- The Washington Charter - Charter for the Conservation of Historic Towns and Urban Areas, 1987;*

*- The Eindhoven Statement - DOCOMOMO, 1990;*

*- The Nara Document on Authenticity, 1994 and Nara+20, 2014;*

*- Principles for the Analysis, Conservation and Structural Restoration of Architectural Heritage, 2003;*

*- ICOMOS Charter on Cultural Routes, 2008*

*- ICOMOS Charter on the interpretation and Presentation of Cultural Heritage Sites, 2008;*

*- The Valletta Principles for the Safeguarding and Management of Historic Cities, Towns and urban Areas, 2011;*

*- ICOMOS / TICCIH Principles for the conservation of Industrial Heritage Sites, Structures, Areas and Landscapes, Dublin principles 2011; -*

*- The Burra Charter, The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance, 1999;*

*- Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, UNESCO, 2016.*

*ii Déclaration de Xi'an sur la Conservation du contexte des constructions, des sites et des secteurs patrimoniaux, ICOMOS 2005.*

*iii A titre d'exemple, Texto de Mexico 2011, Déclaration de Moscou 2006.*

iv Dans certains cas, les matériaux mis en œuvre dans les sites bâtis du XX<sup>ème</sup> siècle ont une durée de vie plus réduite que les matériaux traditionnels. L'absence de mesures de sauvegarde et d'une connaissance de méthodes de réparation idoines, fondées sur leurs caractéristiques matérielles, peuvent entraîner des interventions plus drastiques que dans le cas de matériaux traditionnels, voire nécessiter des mesures complémentaires dans le futur.

v Leur déplacement ou leur démontage est inacceptable, sauf lorsqu'il s'agit de la seule mesure permettant d'en garantir la sécurité et la sauvegarde. Ils doivent être remis en place dès que les circonstances le permettent.

vi Nations Unies, *Nouvel agenda urbain*, 2017

vii UIA (Union Internationale des Architectes) Groupe de réflexion de la Commission en charge de l'éducation architecturale.

## IMAGES

Images de couverture:

Temple du Lotus (1986), New Delhi, Fariborz Sahba © INTACH Delhi

Les tours de la ville de Koweït (1976), Koweït, Sune Lindström © Sheridan Burke

Musée d'art de Pampulha (1944), Brésil, Oscar Niemeyer avec des jardins de Roberto Burle Marx est situé dans le paysage culturel de Pampulha © Sheridan Burke

Woodland Crematorium (1940) se trouve dans le paysage culturel du cimetière de Skogskyrkogården, en Suède. Gunnar Asplund et de Sigurd Lewerentz. © Sheridan Burke

# CRITERIOS DE CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL DEL SIGLO XX

2017



Documento Madrid - New Delhi

## ICOMOS

Comité internacional de monumentos y sitios

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL  
SOBRE EL PATRIMONIO DEL SIGLO XX



El extenso desarrollo económico, social, tecnológico y político del siglo XX produjo un cambio sin precedentes. Dos guerras mundiales, la Guerra Fría que las sucedió, la Gran Depresión y la descolonización, en conjunto, alteraron significativamente el tejido de la sociedad a lo largo del siglo XX. La rápida urbanización y el crecimiento de las grandes ciudades aceleraron y el transporte de masas cambiaron la forma en la que vivíamos y trabajábamos, produciendo nuevos edificios y estructuras, tipologías y formas sin precedentes, utilizando materiales experimentales. La industrialización y la agricultura mecanizada crearon paisajes enormemente cambiados. Y, sin embargo, en comparación, pocos sitios y sitios creados por estos tumultuosos eventos han sido catalogados y protegidos por sus valores patrimoniales. De este modo, demasiados sitios y sitios del siglo XX siguen en riesgo. Aunque el aprecio hacia la arquitectura moderna de mediados de siglo se está incrementando en algunas regiones, los edificios, estructuras, paisajes culturales e industriales que son característicos del siglo XX están todavía amenazados por una falta de concienciación y reconocimiento general. Demasiado a menudo, son objeto de las presiones de nuevos desarrollos, de cambios poco compasivos o simplemente de abandono.

Conscientes de estas amenazas, en 2010, los miembros del Comité Internacional sobre Patrimonio del Siglo XX (ISC20C) comenzaron a esbozar un texto de referencia, estableciendo los criterios y principios que deberían aplicarse al gestionar e interpretar los sitios y sitios del siglo XX. El ambicioso objetivo era proveer una cota de referencia internacional.

Intensos debates tuvieron sitio entre los miembros, utilizando su experiencia pragmática desde todas las regiones del mundo. Se realizaron conferencias, reuniones y amplias consultas internacionalmente. El texto final: “Criterios de Conservación del Patrimonio cultural del Siglo XX”, llamado “Documento de Madrid” coloquialmente, se presentó en la 17ª Asamblea General de ICOMOS en París, y distribuido en español, francés e inglés para su discusión. Entre 2011 y 2014, se tradujo a más de una docena de idiomas, incluyendo el ruso, italiano, finlandés, alemán, japonés, portugués, mandarín, hindi, vascuence y catalán, una indicación de la necesidad de uso de un documento internacional de referencia.

Tras la consideración de los comentarios recibidos, se publicó una segunda edición en cuatro idiomas en la 18ª Asamblea General en Florencia, pero quedó claro que eran necesarios una revisión de gran calado y un nuevo título para incluir otras tipologías del Siglo XX como los paisajes culturales, sitios industriales y áreas urbanas. La colaboración con el Comité Científico Internacional de ICOMOS sobre Paisajes Culturales (ISCL), de Ciudades Históricas y Pueblos (CIVVIH), el Comité Técnico Internacional para la Conservación del Patrimonio Industrial (TICCIH) y el Comité Internacional de ICOMOS sobre la Energía, sostenibilidad y cambio climático (ISCES+CC) ha dado como resultado la incorporación de un amplio de sitios y conjuntos patrimoniales del siglo XX.

La tercera versión, Criterios para la Conservación del Patrimonio Cultural del Siglo XX, se presentará en la 19ª Asamblea General de ICOMOS en Delhi en diciembre de 2017, incorporando los comentarios y aportaciones durante las consultas realizadas en el periodo entre 2014 y 2017. Gracias a todos los que han contribuido a este proceso.

Animamos a todos aquellos responsables de la gestión y puesta en valor de los sitios patrimoniales del siglo XX de todo el mundo a hacer uso de los Criterios para la Conservación del Patrimonio Cultural del Siglo XX como documento guía estándar a nivel internacional para conservar y gestionar los sitios y sitios patrimoniales del siglo XX.

Sheridan Burke  
Presidenta, ICOMOS ISC20C Noviembre, 2017

© 2017 ICOMOS Comité Internacional sobre el Patrimonio del Siglo XX (ISC20C)

# CRITERIOS PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL DEL SIGLO XX

2017

## OBJETIVO DEL DOCUMENTO

El deber de conservar y gestionar los sitios y sitios patrimoniales del siglo XX es tan importante como nuestra obligación de conservar el patrimonio significativo de eras anteriores.

El patrimonio cultural del siglo XX está en riesgo debido a la falta de reconocimiento y cuidado. Una parte del mismo es ya irrecuperable, y otra, aún mayor, corre el mismo riesgo. Se trata de un patrimonio vivo y en evolución y es esencial comprenderlo, conservarlo, interpretarlo y gestionarlo bien para las futuras generaciones.

Los Criterios para la Conservación del Patrimonio Cultural del Siglo XX, buscan contribuir a la gestión apropiada y respetuosa con este importante periodo del patrimonio cultural. Reconociendo la existencia de documentos para la conservación del patrimonio<sup>1</sup>, los Criterios para la Conservación del Patrimonio Cultural del Siglo XX identifican muchos de los problemas especialmente relacionados con la conservación del patrimonio del siglo XX. Cubre todo el rango de categorías del patrimonio típicamente merecedoras de conservación, incluyendo la arquitectura, las estructuras, el patrimonio vernáculo e industrial, paisajes culturales incluyendo parques y jardines históricos, paisajes urbanos históricos, rutas culturales y yacimientos arqueológicos.

El documento va dirigido a utilizado a todos los implicados en los procesos de conservación y gestión del patrimonio que tengan impacto en sitios y sitios del siglo XX.

El documento se complementa con notas explicativas, así como un glosario de términos.

## DESARROLLAR CONOCIMIENTO Y COMPRENSION SOBRE LA RELEVANCIA CULTURAL

Artículo 1: Identificar y valorar el significado cultural.

*1.1: Aplicar criterios de identificación y valoración aceptados.*

En la identificación y evaluación de la importancia del patrimonio del siglo XX han de aplicarse criterios patrimoniales aceptados. El patrimonio cultural de este siglo en particular (incluidos todos sus elementos) constituye un testimonio material de su tiempo, sitio y uso. Su significado cultural puede residir tanto en sus valores tangibles, su ubicación, vistas, diseño (por ejemplo, relaciones de forma y espacio), esquemas cromáticos, patrones de cultivo, sistemas constructivos, material, instalaciones y cualidades estéticas. También en los valores inmateriales, los históricos, sociales, científicos, espirituales, o su genio creativo, o en ambos.

*1.2: Identificar y evaluar la importancia de los edificios individuales, grupos de estructuras y los paisajes culturales e históricos urbanos.*

Para comprender el patrimonio del siglo XX es importante identificar y evaluar todos sus elementos, grupos de sitios relacionados o en conexión con los mismos y los paisajes culturales o paisajes históricos urbanos asociados, incluyendo las interrelaciones entre las personas, el medio ambiente y el sitio que contribuyen a su importancia.

*1.3: Identificar y evaluar la importancia de los interiores, elementos fijos, mobiliario y obras de arte, colecciones, equipamiento y maquinaria industrial.*

Para entender la importancia del bien, es también necesario identificar y evaluar los interiores, elementos fijos y mobiliario, obras de arte, colecciones y el equipamiento y la maquinaria industrial asociada con los sitios industriales y los paisajes culturales.

*1.4: Reconocer y respetar la innovación estructural, formas, técnicas constructivas y materiales de construcción*

El siglo XX se caracterizó por la introducción de formas innovadoras, soluciones estructurales, materiales y técnicas constructivas concretas que deberían ser identificadas, con una evaluación de su relevancia.

*1.5: Identificar y evaluar la importancia del sitio*

Para entender la contribución del entorno al significado de un bien patrimonial, su paisaje y entorno<sup>ii</sup> tienen que ser valorados y, en su caso, conservados y gestionados. El sitio incluye el medio físico y tangible, así como las relaciones e interacción (visual, ecológica, histórica, espacial) entre el sitio patrimonial y su emplazamiento. Los sitios patrimoniales pueden ser parte de un sistema complejo que se extienda más allá de los límites del sitio concreto.

*1.6: Identificar y evaluar los conceptos del planeamiento urbanístico y las infraestructuras*

En asentamientos urbanos, sitios industriales y paisajes históricos urbanos, los distintos conceptos urbanísticos, métodos e ideas que son relevantes para cada etapa de desarrollo (incluyendo la infraestructura funcional que las facilitaba, como las instalaciones de electricidad, agua y saneamiento) deberían ser identificados y su significado e importancia reconocidas, gestionadas y conservadas.

*1.7: Desarrollar inventarios del patrimonio del siglo XX de forma proactiva*

El patrimonio precisa una identificación proactiva a través de inventarios sistematizados, investigación rigurosa y estudios realizados por equipos multidisciplinares. Los estudios e inventarios deberían proporcionar la base para la conservación, protección y medidas por las autoridades responsables del planeamiento y el patrimonio.

*1.8: Usar el análisis comparativo para establecer el significado cultural*

Al evaluar el significado y la importancia del patrimonio del siglo XX, deberían identificarse y evaluarse sitios similares a modo de comparativa para comprender su significado e importancia relativos.

Artículo 2: Aplicar una metodología apropiada al desarrollo del plan de conservación y gestión

*2.1: Mantener la integridad a través del entendimiento de su significado antes de cualquier intervención.*

La integridad del patrimonio cultural del siglo XX no debería verse afectada por intervenciones o cambios insensibles. Una adecuada investigación, documentación y análisis de la historia y significado del sitio es necesaria para evitar, minimizar y mitigar un potencial impacto negativo.

Comprender cómo el significado cultural se manifiesta en el patrimonio del siglo XX requiere una evaluación acerca de cómo las diferentes características, elementos y valores contribuyen a dicho significado. Este es un prerrequisito esencial para tomar las decisiones apropiadas acerca del cuidado, interpretación y conservación de su autenticidad e integridad.

*2.2: Maximizar el potencial para recopilar información procedente de fuentes primarias*

En el siglo XX se produjo una gran cantidad de documentación, gracias a los avances tecnológicos. Es importante utilizar estas fuentes cuando se recopila información sobre un sitio, para conformar las evaluaciones del significado y la importancia del bien.

En algunos casos, el diseñador, constructor, urbanista o cliente originales, u otras personas relacionadas íntimamente con la creación del sitio pueden proveer información primaria. Debería buscarse siempre esta aportación cuando sea relevante. Los testimonios orales deben recogerse cuando sea posible capturar esta información. Esta información debe conformar la comprensión del significado, pero hay que tener cuidado cuando se tiene en cuenta la visión del creador. Al igual que al evaluar la intención del diseño original en relación con el espacio físico tal y como se encontraba entonces, para evaluar y considerar todos los valores que contribuyen a su significado e importancia.

*2.3: Utilizar una metodología que evalúe el significado cultural y proporcione criterios para su conservación y respeto antes de comenzar el trabajo.*

La metodología utilizada en la evaluación del significado del patrimonio del siglo XX debe seguir unos criterios de conservación culturalmente adecuados. Deberá incluir una extensa investigación histórica y el análisis de las políticas de conservación, gestión e interpretación de su significado cultural. Es esencial que estos análisis previos se hayan finalizado antes de comenzar cualquier trabajo, para garantizar que la aplicación de los criterios específicos de conservación guíen la intervención. Deben prepararse planes de conservación. Podrán desarrollarse cartas regionales y declaraciones sobre la conservación vinculadas a un sitio específico<sup>iii</sup>.

*2.4: Establecer límites a los cambios aceptables.*

Para cada actuación de conservación, deben establecerse criterios y directrices previos a su inicio, para definir los límites aceptables de la intervención. Un plan de conservación debe definir los elementos significativos del bien, las áreas susceptibles de intervención, el uso óptimo y las medidas de conservación que deben adoptarse. Debe atender a los principios específicos (como la arquitectura, el planeamiento, las estructuras, etc.) y a la tecnologías específicas empleadas en el siglo XX.

*2.5: Emplear expertos interdisciplinarios.*

Los planes de conservación y gestión en bienes del siglo XX requieren un enfoque interdisciplinar, que tenga en cuenta todo aspecto que contribuya al significado e importancia cultural. Los especialistas en nuevos materiales y tecnologías de conservación pueden tener que llevar a cabo investigaciones e intercambios de conocimiento específicos debido al uso y proliferación de materiales y métodos no tradicionales en el siglo XX. En el proceso de conservación, deberían intervenir expertos especialistas en la tipología en cuestión como patrimonio industrial, paisajes culturales o paisajes históricos urbanos.

## *2.6: Incluir un plan de mantenimiento.*

Es importante establecer un plan para el cuidado preventivo y el mantenimiento regular del patrimonio en la gestión de todos los sitios patrimoniales. El mantenimiento continuado y adecuado y las inspecciones regulares son, sin duda, las mejores medidas de conservación del patrimonio, y reducen los costos a largo plazo. Un plan de mantenimiento servirá de ayuda en este proceso.

Los paisajes culturales y los paisajes históricos urbanos requerirán planes de gestión para dirigir los procesos de evolución y cambio continuos para mantener su significado e importancia.

Cuando sea necesario realizar trabajos de estabilización de emergencia, el estudio y las obras deberían ser realizados por profesionales capacitados y experimentados, de modo que el impacto en su significado pueda minimizarse.

## *2.7: Identificar a los responsables en la acción de conservación.*

Es importante identificar las partes encargadas y responsables de la acción de conservación del patrimonio del siglo XX. Estas pueden incluir, sin limitaciones, a propietarios, autoridades patrimoniales, comunidades, gobiernos locales y ocupantes.

## *2.8: Archivos y documentación.*

Es importante la elaboración de documentación destinada a los archivos públicos cuando se lleven a cabo cambios en el patrimonio del siglo XX. Las técnicas de documentación, en función de las circunstancias, pueden incluir mapeados, fotografías, dibujos a escala, testimonios orales, modelos tridimensionales, muestras, y recopilación de los procesos utilizados en sitios de patrimonio industrial y su maquinaria. La investigación en archivos es una parte importante del proceso para elaborar el plan de conservación. Los propietarios deben ser alentados a conservar los archivos y ponerlos a disposición para su conservación.

En todas las intervenciones, deberían documentarse adecuadamente las peculiaridades del bien, así como las medidas adoptadas. La documentación debe recoger el estado al inicio, durante y después de la intervención. Dicha documentación debe ser custodiada en sitio seguro y en un formato actualizado. Ésta contribuirá a la interpretación y entendimiento del bien, aumentando de esta forma la comprensión y el disfrute por parte de usuarios y visitantes. La información obtenida en la investigación del patrimonio, así como en otros inventarios y documentos, debe ser accesible a todas aquellas personas interesadas en él.

## INVESTIGAR LA MATERIALIDAD MODERNA Y EL PLANEAMIENTO

Artículo 3: Investigación sobre los aspectos técnicos del patrimonio cultural del siglo XX.

*3.1: Investigación y desarrollo de métodos específicos de conservación adecuados a los materiales y técnicas constructivas propias del siglo XX.*

Frecuentemente, los materiales y técnicas constructivas del siglo XX difieren de los del pasado. Por ello, se requiere la investigación y el desarrollo de métodos de conservación específicos adecuados a estas tipologías constructivas únicas. Algunos elementos de este patrimonio, en particular los creados en la segunda mitad del mismo, pueden implicar desafíos específicos para su conservación, debido al uso de materiales y técnicas constructivas nuevas o experimentales, o simplemente por la falta de experiencia profesional específica para su reparación. Los materiales y detalles originales/significativos que hayan de ser retirados, serán documentados, y se guardarán muestras representativas de los mismos.

De forma previa a toda intervención, debe analizarse e identificarse cuidadosamente cualquier daño visible u oculto. Algunos de los nuevos materiales pueden tener un periodo de vida más corto que los tradicionales, por lo que es necesario que sean especialmente observados. Estas investigaciones deben ser acometidas por profesionales debidamente cualificados, usando métodos no destructivos ni invasivos. Los análisis destructivos se reducirán al mínimo. Se podría necesitar una investigación metódica del envejecimiento de los nuevos materiales del siglo XX.

*3.2: Investigación y desarrollo de respuestas apropiadas a los nuevos criterios de planeamiento desarrollados en el siglo XX*

El siglo XX presenció el desarrollo de muchas formas nuevas y experimentales de habitar urbano y diseño de las ciudades. Las políticas de conservación y guías de desarrollo deberían enfocarse a mantener estos esquemas de planeamiento específicos o los criterios para los paisajes culturales o paisajes históricos urbanos para mantener su significado.

Artículo 4: Desarrollo de políticas para conservar el significado.

*4.1: Desarrollar políticas de conservación refrendadas por la investigación para conservar y mantener el significado cultural del sitio y guiar futuras decisiones frente al cambio.*

## GESTIÓN DEL CAMBIO PARA CONSERVAR EL SIGNIFICADO CULTURAL

Artículo 5: Reconocimiento y gestión de las constantes presiones a favor del cambio.

*5.1: Tanto si se deben a la intervención humana como a las condiciones medioambientales, la gestión de los cambios es parte esencial del proceso de conservación para mantener el significado cultural, la autenticidad y la integridad del patrimonio.*

En algunos casos, el cambio puede ser necesario para mantener un sitio patrimonial. Las intervenciones individuales y cambio acumulado pueden tener un impacto negativo en su significado cultural. Donde el cambio sea necesario, debe estudiarse su impacto en la integridad y autenticidad del bien.

Artículo 6: Gestionar los cambios con sensibilidad.

*6.1: Adoptar un criterio cauteloso frente a los cambios.*

Se hará tanto como sea necesario y tan poco como sea posible. Cualquier intervención debe ser cautelosa.

El alcance y la profundidad de cualquier intervención han de ser minimizados. Se emplearán métodos de reparación experimentados para evitar los tratamientos que pudieran dañar los materiales históricos y su significado cultural; las reparaciones se llevarán a cabo de la forma menos invasiva posible. Los cambios han de ser todo lo reversibles que sea posible.

Pueden llevarse a cabo pequeñas intervenciones que mejoren el comportamiento y la funcionalidad del sitio a condición de que el significado cultural no se vea dañado. Y cuando se plantee un cambio de uso, éste será el adecuado para conservarlo.

*6.2: Evaluar el impacto de los cambios propuestos contra las políticas de conservación y tratar de minimizar cualquier impacto negativo antes del inicio de los trabajos.*

El significado cultural de un sitio necesitar ser definido y comprendido, para que cualquier propuesta de cambio minimice o evite cualquier impacto negativo. Cada elemento, atributo o valor puede tener distinta tolerancia al cambio y esto debe evaluarse y comprenderse antes de desarrollar propuestas de adaptación o cambio para que el significado cultural del sitio pueda gestionarse y conservarse.

*6.3: La aplicación de los códigos y estándares de la construcción requiere criterios flexibles e innovadores para asegurar soluciones adecuadas para la conservación del patrimonio.*

La aplicación de códigos normativos y de construcción estandarizados (por ejemplo, exigencias de accesibilidad, de seguridad y salud, de seguridad contra incendios, normativa sismorresistente, requisitos paisajísticos, gestión del tráfico y medidas para mejorar la eficiencia energética) pueden requerir una aplicación flexible y adaptada para conservar el significado cultural. Un análisis exhaustivo y una negociación con las autoridades y expertos debería apuntar a evitar cualquier impacto negativo en el patrimonio. Cada caso debería juzgarse individualmente.<sup>iv</sup>

Artículo 7. Asegurar un criterio respetuoso para elementos añadidos e intervenciones.

*7.1: Los elementos añadidos han de respetar el significado cultural del sitio patrimonial.*

En algunos casos, una intervención (como algún elemento añadido a un edificio o jardín, un nuevo edificio en una zona urbana, etc) puede ser necesaria para asegurar la sostenibilidad del sitio. Tras un análisis cuidadoso, los elementos añadidos deberían ser diseñados para respetar la escala, el sitio, la composición, la proporción, la estructura, el paisaje, los materiales, la textura y el color del sitio. Estos deberían ser reconocibles como nuevos, identificables desde una corta distancia, pero integrarse en armonía con la preexistencia; complementando, no compitiendo, interpretando, no imitando.

*7.2: Las nuevas intervenciones debería diseñarse teniendo en cuenta el carácter, escala, forma, sitio, paisaje, materiales, color, pátina y detalles existentes.*

Un análisis cuidadoso de plantaciones previas, edificios y una interpretación empática con su diseño pueden ayudar a proveer soluciones de diseño apropiadas. Sin embargo, diseñar en contexto no significa imitar.

Artículo 8: Reconocer dónde el uso contribuye al significado y a su correcta gestión.

Cuando un uso funcional contribuye al significado de un sitio, la conservación debería apuntar a mantener dicho uso cuando sea posible. Allí donde se introduce un nuevo uso para mantener el sitio y donde el previo uso o función contribuye al significado cultural, esto debe ser claramente interpretado.

Artículo 9: Respeto a la autenticidad e integridad del bien.

*9.1: Las intervenciones han de potenciar y mantener el significado cultural.*

Los elementos significativos deben repararse o restaurarse, más que sustituirse. Es preferible consolidar y conservar elementos a sustituirlos. Cuando sea posible, los materiales usados serán semejantes a los originales, pero se marcarán y fecharán para distinguirse de éstos.

La reconstrucción de bienes patrimoniales totalmente perdidos o de sus elementos principales no constituye un acto de conservación y no es recomendable. La reconstrucción de elementos aislados, si se apoya en documentación, puede contribuir a la correcta interpretación del bien patrimonial.

### *9.2: Respetar el valor de los cambios significativos superpuestos, y de la pátina del tiempo.*

El significado cultural de un bien como testimonio histórico se basa principalmente en su sustancia material original o significativa, y/o en sus valores inmateriales que definen su autenticidad. En cualquier caso, el significado cultural de un bien patrimonial, original o derivado de intervenciones posteriores, o de sus elementos añadidos y paisajísticos no sólo depende de su antigüedad. Cambios posteriores que hayan adquirido su propia significación cultural deben ser reconocidos y considerados en la toma de decisiones sobre su conservación.

La antigüedad debe ser identificable tanto a través de los cambios acometidos en el tiempo como de su pátina. Este principio es aplicable en la mayoría de los materiales del siglo XX.

Los contenidos, enseres fijos, accesorios, maquinaria, equipamiento, obras de arte, plantaciones o elementos paisajísticos que contribuyan al significado cultural deberían ser mantenidos en el bien en la medida de lo posible<sup>v</sup>.

## SOSTENIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL

### Artículo 10: Considerar la sostenibilidad medioambiental.

#### *10.1 : Debe tratarse de alcanzar un equilibrio adecuado entre la sostenibilidad medioambiental y el mantenimiento del significado cultural.*

Las presiones para mejorar la eficiencia energética se verán incrementadas con el tiempo y los bienes patrimoniales deberían funcionar tan eficientemente como sea posible. Sin embargo, el significado cultural (incluyendo su función y su uso) no debería verse afectado negativamente por las medidas de conservación energética, cuando sea posible.

La conservación ha de considerar los criterios contemporáneos de sostenibilidad medioambiental. Las intervenciones en un bien patrimonial deben ejecutarse con métodos sostenibles y servir a su desarrollo y gestión. Para lograr una solución equilibrada, se consultará a los actores implicados con el fin de asegurar la sostenibilidad del bien. Deben ponerse a disposición de las futuras generaciones todas las opciones posibles en términos de intervención, gestión e interpretación del sitio, su emplazamiento y sus valores patrimoniales.

Comprender el rendimiento energético de un edificio existente es un primer paso esencial para plantear una actualización energética. Han de Investigarse métodos técnicos, sistemas y materiales específicos para identificar soluciones adecuadas. Donde los materiales originales han fallado, explorar el potencial de sustituir o reparar con materiales alternativos más eficientes, donde no suponga un impacto negativo sobre su significado cultural.

El impacto de los sistemas de energía renovables, como aerogeneradores, paneles fotovoltaicos y sistemas de captación y aprovechamiento de agua en paisajes culturales e históricos urbanos deben ser evaluados y evitados, minimizados o atenuados.

#### *10.2 : Promover y comunicar una conservación de la energía adecuada y prácticas sostenibles medioambientalmente en patrimonio del siglo XX.*

Fomentar la investigación para el desarrollo de materiales, sistemas y prácticas adecuadas y sostenibles



medioambientalmente para el patrimonio del siglo XX.

Fomentar los programas de formación y educativos para la adopción de criterios integrados para la conservación del patrimonio del siglo XX que mantengan el equilibrio entre la conservación del significado cultural y las necesidades de sostenibilidad medioambiental.

## INTERPRETAR, COMUNICAR Y FORTALECER CAPACIDADES

Artículo 11: Promover y poner en valor el patrimonio del siglo XX a nivel más amplio.

*11.1 : Comunicar ampliamente el significado cultural.*

Comprometerse con el público clave y las partes interesadas en un diálogo que ayude a la apreciación y comprensión de los sitios patrimoniales del siglo XX y su conservación.

*11.2 : La presentación y la interpretación son parte esencial del proceso de conservación.*

Publicar y distribuir las investigaciones y los planes de conservación/gestión de los sitios patrimoniales del siglo XX, así como promover eventos y proyectos donde sea posible entre los gremios relacionados y el público general.

*11.3 : La interpretación es una acción clave para la conservación.*

La interpretación es una herramienta esencial para incrementar el interés del público en los sitios patrimoniales del siglo XX, y juega un papel importante en la documentación del cambio y la explicación de su significado.

*11.4 : Fomentar y respaldar programas educativos profesionales para formar en las técnicas de conservación del patrimonio del siglo XX.*

Los Programas formativos profesionales y educativos tienen que incluir los principios de conservación del patrimonio del siglo XX y abordar sus retos específicos, incluyendo la comprensión de su significado, los retos técnicos y materiales y asegurando su sostenibilidad ambiental.<sup>vi</sup>

Adaptación significa cambiar un sitio para adaptarlo a un uso existente o uno nuevo (Carta de Burra, 2013).

Atributos incluyen el emplazamiento, la forma, tejido y uso, métodos de planeamiento, el diseño (incluyendo los esquemas cromáticos), los sistemas constructivos, los equipamientos técnicos, las fábricas y las cualidades estéticas.

Autenticidad es la cualidad de un bien patrimonial para expresar sus valores culturales, a través de su presencia material y sus valores inmateriales de una forma creíble y cierta. Depende del tipo de patrimonio y su contexto cultural.

Conservación significa todos los procesos de cuidado de un sitio patrimonial encaminados a mantener su significado cultural (Carta de Burra, 2013).

Componentes de un bien patrimonial pueden ser los interiores, los equipamientos, el mobiliario asociado, los ornamentos, el emplazamiento y el paisajismo.

Entorno de una estructura, un sitio o un área patrimonial se define como el medio característico, ya sea de naturaleza reducida o extensa, que forma parte de – o contribuye a - su significado y carácter distintivo (Declaración de Xi'an, 2005).

Integridad es la medida que representa cómo de completo e intacto está un sitio patrimonial, sus atributos y valores. El examen de las condiciones de integridad requiere, por tanto, evaluar hasta qué punto el sitio o lugar:

- a) Incluye todos los elementos necesarios para expresar su valor.
- b) Asegura la representación completa de las características y procesos que confluyen en el significado de la propiedad.
- c) Padece los efectos negativos del desarrollo y/o el abandono.

Interpretación se refiere a toda la serie de actividades potenciales para concienciar al público y mejorar la comprensión de los sitios patrimoniales. Estas pueden incluir publicaciones electrónicas, conferencias públicas, instalaciones in situ o directamente relacionadas, programas educativos, actividades de la comunidad, investigaciones en curso, formación y la evaluación del propio proceso (Carta de ICOMOS para la Presentación de los Sitios del Patrimonio Cultural, 2008).

Intervención es todo cambio o adaptación, incluyendo transformaciones y ampliaciones.

Itinerario cultural es cualquier ruta de comunicación, ya sea en tierra, agua u otro medio, que está limitado físicamente y se caracteriza también por tener su propia dinámica y funcionalidad histórica para servir a un propósito determinado (Carta ICOMOS sobre Itinerarios Culturales, 2008).

Jardín histórico es un paisaje diseñado por el hombre que incorpora elementos arquitectónicos y hortícolas y es valorado por su significado histórico, estético y social.

Lugar es utilizado en este documento para describir un área definida geográficamente con valor patrimonial. Incluye objetos, espacios y vistas, monumentos, edificios, estructuras, yacimientos arqueológicos, paisajes históricos urbanos, paisajes culturales, itinerarios culturales y sitios industriales. Puede tener dimensiones material e inmaterial. Ver también "sitio", que es una subcategoría de "lugar".

Mantenimiento significa el continuado cuidado de la conservación tanto de la estructura como del entorno del bien, y debe distinguirse de reparación.

Paisajes culturales representan la obra combinada de la naturaleza y la humanidad, ejemplo de la evolución de la sociedad humana y sus asentamientos durante la historia, como respuesta a las limitaciones físicas y las oportunidades del medio natural, así como de las sucesivas fuerzas sociales, económicas y culturales, tanto internas como externas. Hay tres categorías de paisajes culturales, diseñados (como jardines históricos), en evolución (como paisajes agrarios o urbanos) y asociativos (donde el paisaje natural se asocia a valores espirituales, artísticos o sociales).

Paisaje histórico urbano es un área urbana que resulta de la estratificación de valores culturales y naturales y atributos que incluyen un contexto urbano amplio y su emplazamiento geográfico. El contexto incluye la topografía, geomorfología, hidrología y características naturales, su entorno construido, tanto histórico como contemporáneo, sus infraestructuras por encima y bajo tierra, sus espacios abiertos y jardines, sus patrones de uso de suelo y organización espacial, sus percepciones y relaciones visuales, así como otros elementos de la estructura urbana. También incluye los valores y costumbres sociales y culturales, los procesos económicos y las dimensiones inmateriales del patrimonio en relación con la diversidad y la identidad (Recomendación de la UNESCO sobre el Paisaje Histórico Urbano, 2011).

Patrimonio cultural inmaterial comprende las costumbres, representaciones, expresiones, conocimiento, técnicas, así como instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales asociados, que las comunidades, grupos o, en algunos casos, individuos, reconocen como parte de su patrimonio cultural. Los valores inmateriales pueden incluir asociaciones de tipo histórico, social, científico o espiritual, o el genio creativo.

Patrimonio industrial está compuesto por sitios, estructuras, complejos, áreas y paisajes; así como por la maquinaria, los objetos y los documentos relacionados que proporcionan pruebas de procesos de producción industrial pasados o en desarrollo, la extracción de materias primas y su transformación en bienes, y la energía e infraestructura de transporte relacionadas (Principios de Dublín, 2011).

Plan de gestión es un documento que, como un plan de conservación (o plan director), se utiliza para gestionar un lugar incluyendo cualquier cambio futuro pero puede ser más amplio en términos de asuntos operativos. Los planes de gestión son utilizados habitualmente en paisajes culturales, allí donde una gestión activa es primordial para su conservación.

Plan Director es un documento marco utilizado para gestionar un sitio que incluye todos los posibles cambios futuros. Identifica el significado patrimonial del sitio, sus limitaciones, su vulnerabilidad hacia el cambio e identifica políticas para conservar ese significado en el futuro. En algunos países, se utiliza también el término "Plan de Conservación", aunque en algunos casos se limita únicamente a aspectos conservación física. Ver también "Plan de Gestión".

Presentación denota la comunicación, cuidadosamente estudiada, de contenido interpretativo a través de la preparación de información interpretativa, acceso físico e infraestructura interpretativa de un sitio del patrimonio cultural. Puede expresarse a través de gran variedad de medios técnicos, incluyendo, sin ser siempre así, elementos tales como paneles de información, exposición de tipo museístico, visitas peatonales establecidas, conferencias y visitas guiadas, y aplicaciones multimedia y páginas web (Carta de ICOMOS para la Presentación de los Sitios del Patrimonio Cultural, 2008).

Reconstrucción significa devolver a un lugar a un estado previo conocido mediante la introducción de materiales nuevos.

Reparación puede implicar la restauración o restauración del tejido existente y/o nuevo para devolverle a un estado funcional.

Restauración significa devolver a un lugar a un estado previo conocido eliminando adiciones o montando de nuevo elementos existentes con la mínima introducción de material nuevo.

Reversibilidad significa que una intervención puede deshacerse sin por ello causar alteraciones o cambios en la estructura histórica básica. En casi todos los casos, la reversibilidad no es absoluta.

Significado cultural se refiere al valor estético, histórico, científico y social y/o espiritual de generaciones pasadas, presentes o futuras. Esta significación cultural se plasma en el sitio en sí mismo, en su emplazamiento, su estructura, su uso, sus asociaciones, sus significados, sus registros, y sus sitios y objetos relacionados. Estos sitios pueden tener una amplia variedad de significaciones para diferentes individuos o grupos.

Sitio se utiliza en este documento para designar un área definida con significado patrimonial. Es una subcategoría de “lugar” e incluye monumentos, arqueología, edificios, estructuras, espacios y jardines. Puede tener dimensión material o inmaterial.

Sostenibilidad ambiental significa mantener o mejorar la calidad del medio ambiente natural y antropizado a largo plazo, teniendo en cuenta los factores y procesos relacionados.

Tejido es la materia física del lugar incluyendo elementos fijos, contenidos y objetos, así como elementos naturales, Puede definir los espacios y las vistas (Carta de Burra, 2013).

## NOTAS AL FINAL DEL DOCUMENTO

<sup>i</sup> Documentos y cartas relevantes de ICOMOS, UNESCO y otras organizaciones clave:

- *Carta Internacional para la Conservación y Restauración de Monumentos y Sitios (Carta de Venecia)* 1964.
- *Carta de Florencia sobre Jardines Históricos*, 1981.
- *Carta de Washington – Carta para la Conservación de Ciudades Históricas y Áreas urbanas*, 1987.
- *Declaración de Eindhoven*, DOCOMOMO, 1990.
- *Documento Nara sobre la Autenticidad*, 1994 y *Nara +20*, 2014.
- *Principios para el Análisis, Conservación y Restauración Estructural del Patrimonio Arquitectónico*, 2003
- *Declaración de Xi'an sobre la Conservación sobre el Entorno de las Estructuras, sitios y áreas patrimoniales* ICOMOS, 2005.
- *Carta ICOMOS sobre Itinerarios Culturales*, 2008.
- *Carta ICOMOS sobre la Interpretación y Presentación de Sitios del Patrimonio Cultural*, 2008.
- *Principios de La Valletta para la Salvaguarda y Gestión de Ciudades Históricas y Áreas urbanas*, 2011.
- *Principios de ICOMOS / TICCIH para la Conservación de Sitios de Patrimonio Industrial, Estructuras, Áreas y Paisajes – Principios de Dublín*, 2011.
- *Carta de ICOMOS Australia sobre Lugares con Significado Cultural*, 2013 y criterios asociados.
- *Directrices Prácticas para la aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial*, UNESCO, 2016.

<sup>ii</sup> *Declaración de Xi'an sobre la Conservación sobre el Entorno de las Estructuras, sitios y áreas patrimoniales* ICOMOS, 2005.

<sup>iii</sup> Por ejemplo, *Texto de Mexico 2011* and *Declaración de Moscú*, 2006.

<sup>iv</sup> En algunos casos, los materiales utilizados para los sitios construidos en el siglo XX tienen una vida útil menor que los materiales tradicionales. La falta de acciones de conservación y de conocimiento de métodos apropiados de reparación basados en sus características materiales puede significar que se requieran intervenciones más drásticas que en los materiales tradicionales y que pudieran requerir intervenciones adicionales en el futuro.

<sup>v</sup> Su eliminación es inaceptable a menos de que sea la única manera de asegurar su seguridad y preservación. Deben ser devueltos cuando las circunstancias lo permitan.

<sup>vi</sup> Naciones Unidas, *Nueva Agenda Urbana*, 2017

<sup>vii</sup> UIA (Unión Internacional de Arquitectos) Comisión sobre Educación Arquitectónica del Grupo de Reflexión.

## IMÁGENES

Imágenes de portada:

Templo del Loto (1986), Nueva Delhi, Fariborz Sahba © INTACH Delhi

Torres de Agua de Kuwait (1976), Kuwait, Sune Lindström © Sheridan Burke

Museo de Arte Pampulha (1944), Brasil, Oscar Niemeyer con jardines de Roberto Burle Marx, ubicados en el paisaje cultural de Pampulha © Sheridan Burke

Crematorio del bosque (1940), ubicado en el paisaje cultural de Skogskyrkogården Cemetery, Suecia, Gunnar Asplund and Sigurd Lewerentz. © Sheridan Burke